



Recharge-10 6V/12V

INSTRUCTION MANUAL

GB	p. 1
I	p. 5
E	p. 9
P	p. 13
PL	p. 17
CZ	p. 21
SK	p. 25

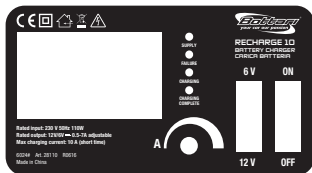
H	p.29
RO	p. 33
LV	p. 37
LT	p. 41
EE	p. 45
RUS	p. 49

INSTRUCTION MANUAL

1. Before powering and using the device, it is necessary to read the manual carefully, especially the safety rules, to ensure safe and effective operation of the charger. The device is for home use only. **NOT FOR COMMERCIAL USE!**
2. Before each charging, the battery condition must be checked. The charger can be used only with operational lead-acid batteries 6V/12V.
3. Before charging disengage the battery from the car. Before connecting the charger to the battery, make sure that the charger and the battery are on a flat surface.
4. This charger is designed for indoor use only and should never expose this product to rain or wet conditions.
5. Make sure you are using proper AC line power voltage.
6. Do not attempt to use the charger if it has been dropped or damaged.
7. Never attempt to charge a damaged battery, frozen battery or non-rechargeable battery.
8. Do not use the charger in a closed area or poorly-ventilated area.
9. The battery charger should be away from any heat source or ignitable air, which would possibly cause explosion.
10. Do not let the clamps of the charger cables come into contact with each other!
11. If battery charger does not work properly, don't repair it on your own, otherwise it would possibly be damaged and cause people injury. Don't replace the cord and plug.
12. Keep the battery charger away from children and animals.
13. Disconnect the battery charger after turning off.
14. Use goggle during connect or disconnect battery charger to battery.
15. Do not operate this product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust, could result in serious injury.
16. Don't insert any metal things into the ventilator of battery charger.
17. To reduce risk of damaging the Battery, avoid dropping any metal tools onto the battery.
18. Don't put the battery charger too close to the battery during charging.

CONTROL BOARD AND DISPLAY

- Function Buttons and LED Display**



- Switch of voltage Selection**

Press switch up for charging 6V battery and press switch down for charging 12V battery. Charge voltage cannot be selected after charging or during charging when the charger is connected to the battery



- Power Switch ON/OFF**

Press switch up is ON and press switch down is OFF. Before you press the switch make sure that the battery charging voltage is selected correctly, it is very important, if you choose wrong, it will damage the battery or charger.



- LED Display of Charging condition**

The LED will indicate the charging condition when charging.



→ Red LED indicates "power"

→ Yellow LED indicates "fault"

→ Red LED indicates "charging"

→ Green LED indicates "charging full"

- **Adjustable knob**

In the process of charging, it is available to adjust the knob to select the appropriate charge current. Do not charge the battery for a long time with the maximum current charge, this would reduce charger life.



- **LED display information**

1. Red LED indicates "power" - the LED bright when charger is connected with AC power.
2. Yellow LED indicates "fault" - the LED bright will indicate if output reverse polarity connection or output short-circuit.
3. Red LED indicates "charging" - the LED bright when charging.
4. Green LED indicates "charging full" - the LED bright when charge finish.

- **Ammeter Display for Charging current**

Refer to ammeter to select appropriate current.

0.5-7 A Charging current be appropriate for 6-100 AH battery.

CHARGING PROCESSION

Before starting charging, make sure that the charger is NOT connected to the power cable (220V-240V).

- **Connecting the battery charger to your battery**

Connect the red clamp from the charger to the positive (+) battery terminal. The black clamp from the charger to the negative (-) battery terminal. (The "Fault" LED will indicate if output reverse polarity connection, please re-connect)

- **Start the charging**

Put the plug into power supply socket 230V AC, choose the charging voltage 6V or 12V depending on the battery, switch on the switch and start charging, finally choose the right charging current.

- **Floating charging function**

Battery is fully charged and is ready for use. Chargers will output a constant safe voltage, remained voltage between 7.2V for 6V battery or 14.3V for 12V battery. When the battery has been charged, switch the charger off with the switch, next pull the power cable from the socket, and then disconnect the clamps from the battery terminals. Put the charger in a dry place. Remember to put the battery caps back on.

MAINTENANCE

- The casing and the display of the charger can be cleaned only with a soft cloth and neutral cleaning agents.
- The device includes electronic components. Grinding and cutting metals near the charger may contaminate its interior with filings, and damage it.
- If it is necessary to work in such an environment, please clean the inside of the device with compressed air.

WARRANTY CONDITIONS

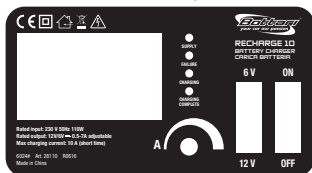
1. The device is for home use only. NOT FOR COMMERCIAL USE!
2. The seller must check the quality and completeness of the product visually on the day of sale.
3. Bottari Europe, hereinafter referred to as the Warrantor, grants 12 months performance warranty from the date of sale.
4. During the warranty period, we shall repair device defects such as defects in material and manufacturing defects, by repair or replacement.
5. The warranty document is a proof of purchase.
6. If you want to make a claim, bring the complete device together with the proof of purchase to the point of sale where you bought it.
7. This warranty gives you the right to make claims only on the territory of Poland.
8. This warranty does not exclude, limit or suspend the buyer's rights due to the non-conformity of the consumer product with the sales agreement – in accordance with the applicable law.
9. Defects of or damage to the equipment that become apparent during the warranty period will be removed within 21 days following the day on which the device is returned to the point of sale or to the Warrantor.
10. When the device is sent to the Warrantor by post, the time of repair shall be extended and include the time of shipping from and to the customer.
11. In special cases it may be extended to 30 days – if the repair requires importing spare parts.
12. The warranty shall be extended and include the time of repair from the day on which the claim is made to the day on which the service has been performed, if the defect renders the device useless.
13. The warranty does not include:
 - actions described in the manual that have to be carried out by the user at their cost (installation and connection of the equipment, maintenance, exchange of connection cables)
 - damage due to improper transport, improper use of the equipment, lack of due diligence, as well as damage caused by the contamination with foreign bodies.
 - mechanical, thermal, chemical damage and damage caused by external force (atmospheric discharges, voltage spikes) and corrosion.
 - elements of glass, plastic and all kinds of stains, chipping and crushing.
14. The warranty on consumer goods sold does not exclude, limit or suspend the rights of the buyer arising from the non-conformity.
15. In the case of non-conformity of goods, replacement or cash refund is made in the point of sale where the product was purchased.

MANUALE D'ISTRUZIONE

1. Prima di collegare alla corrente e di utilizzare il dispositivo, è necessario leggere attentamente il manuale, in particolare le norme di sicurezza, per garantire un funzionamento sicuro ed efficace del caricabatterie. L'apparecchio è solo per uso domestico. **NON PER USO COMMERCIALE!**
2. Prima di ogni ricarica, deve essere controllato lo stato della batteria. Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie operative al piombo 6V / 12V.
3. Prima di caricare la batteria scollegarla dalla macchina. Prima di collegare il caricabatterie alla batteria, assicurarsi che il caricabatterie e la batteria siano su una superficie piana.
4. Questo caricabatterie è stato progettato esclusivamente per uso interno e non deve mai essere esposto alla pioggia o dall'umidità.
5. Assicurarsi che si sta utilizzando la corretta tensione d'alimentazione AC.
6. Non tentare di utilizzare il caricabatterie se è caduto e/o danneggiato.
7. Non tentare di ricaricare una batteria danneggiata, congelata o una batteria non ricaricabile.
8. Non utilizzare il caricabatterie in una zona chiusa o non sufficientemente ventilata.
9. Il caricabatterie dovrebbe essere lontano da qualsiasi fonte di calore o di aria infiammabile, che potrebbe eventualmente causare esplosioni.
10. Non lasciare che i morsetti dei cavi di caricabatterie entrano in contatto l'uno con l'altro!
11. Se il caricabatteria non funziona correttamente, non ripararlo da soli, altrimenti potrebbe essere dannoso e causare lesioni alla persona. Non sostituire il cavo e/o la spina.
12. Tenere il caricabatterie lontano da bambini e animali.
13. Scollegare il caricabatterie dopo averlo spento.
14. Utilizzare occhiali di protezione durante la connessione del caricabatteria o disconnessione alla batteria.
15. Non utilizzare questo prodotto in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri, può provocare lesioni gravi.
16. Non inserire oggetti metallici nel ventilatore del caricabatteria.
17. Per ridurre il rischio di danneggiare la batteria, non far cadere eventuali strumenti di metallo sulla batteria.
18. Non mettere il caricabatterie troppo vicino alla batteria durante la carica.

SCHEMA DI CONTROLLO E DISPLAY

- Tasti funzione e display a LED**



- Interruttore di selezione della tensione**

Premere l'interruttore per la ricarica della batteria 6V e premere l'interruttore verso il basso per la ricarica della batteria da 12V. La tensione di carica non può essere selezionata dopo o durante la carica e/o quando il caricabatterie è collegato alla batteria



- Interruttore d'accensione / spegnimento**

Premere il pulsante up è su ON e premere l'interruttore verso il basso è OFF. Prima di premere l'interruttore di fare in modo che la tensione di carica della batteria è selezionato correttamente, è molto importante, se si sceglie male, lo farà danneggiare la batteria o il caricabatterie.



- Display a LED di stato di carica**

Il LED indicherà lo stato di carica durante la ricarica.



- **Manopola di regolazione**

Nel processo di carica, è disponibile una manopola per regolare la corrente di carica appropriata. Non caricare la batteria per un lungo periodo di tempo con la carica di corrente massima, ciò ridurrebbe la vita del caricatore.



- **Informazioni sul display a LED**

1. il LED rosso indica „ACCESO” - il LED si illumina quando il caricabatterie è collegato alla corrente.
2. LED giallo indica „ERRORE” - il LED si illumina quando la connessione in uscita sarà a polarità inversa o la presenza di un cortocircuito in uscita
3. il LED rosso indica „IN CARICA” - il LED si illumina durante la ricarica.
4. il LED verde indica „CARICA COMPLETA” il LED si illumina a carica completa.

- **Amperometro per la corrente di carica**

Fare riferimento all'amperometro per selezionare la corrente appropriata.

Una corrente di carica di 0.5-7 Amp è appropriata per batterie da 6 a 100 AH

PROCESSIONE DI RICARICA

Prima di iniziare la ricarica, assicurarsi che il caricabatterie NON sia collegato al cavo di alimentazione (220V-240V).

- **Collegare il caricabatteria per la batteria**

Collegare il morsetto rosso dal caricabatterie al (+) polo positivo della batteria. La pinza nera del caricabatterie al polo negativo (-) della batteria. (Il LED rosso „ERRORE” indicherà se il collegamento di uscita è invertito, in caso si prega di riconnettere).

- **Avviare la carica**

Inserire la spina nella presa di corrente 230V AC, selezionare la tensione di carica 6V o 12V a seconda della batteria, accendere l'interruttore e iniziare a caricare, infine scegliere la giusta corrente di carica.

- **Funzione di ricarica intelligente**

La batteria è completamente carica ed è pronto per l'uso. Il caricabatterie avrà per sicurezza un'uscita una tensione costante residua tra 7.2V per la batteria 6V e 14.3V per la batteria da 12V. Quando la batteria è stata caricata, spegnere il caricabatterie con l'interruttore, poi togliere il cavo di alimentazione dalla presa e quindi scollegare i morsetti dai terminali della batteria. Mettere il caricabatterie in un luogo asciutto. Ricordatevi di mettere i tappi delle batterie.

MANUTENZIONE

- L'involucro e il display del caricabatterie può essere pulito solo con un panno morbido e detergenti neutri.
- Il dispositivo comprende componenti elettronici. Triturare e tagliare dei metalli vicino al caricabatterie possono contaminare il suo interno con la limatura, e danneggiarlo.
- Se è necessario lavorare in tale ambiente, pulire l'interno del dispositivo con aria compressa.

CONDIZIONI DI GARANZIA

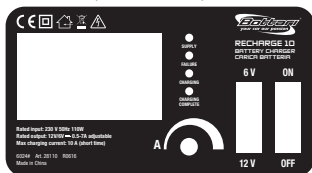
1. Il dispositivo è solo per uso domestico. **NON PER USO COMMERCIALE!**
2. Il venditore deve verificare la qualità e la completezza del prodotto visivamente il giorno della vendita.
3. Bottari Europe, di seguito denominato il Garante, garantisce 12 mesi di funzionalità a partire dalla data di vendita.
4. Durante il periodo di garanzia, cercheremo di risolvere i difetti dei dispositivi, come difetti di materiale e di fabbricazione, con la riparazione o la sostituzione.
5. Il documento di garanzia è una prova di acquisto.
6. Se si vuole fare un reclamo, portare il dispositivo completo insieme alla prova di acquisto al punto di vendita dove è stato acquistato.
7. Questa garanzia ti dà il diritto di fare reclamo solo sul territorio della Italia.
8. Questa garanzia non esclude, limita o sospende i diritti del compratore a causa della non conformità del prodotto di consumo con il contratto di vendita - in conformità con la legge applicabile.
9. Difetti o danni del dispositivo che diventano evidenti durante il periodo di garanzia saranno rimossi entro 21 giorni successivi al giorno in cui il dispositivo viene restituito al punto vendita o al Garante.
10. Quando il dispositivo viene inviato al Garante per posta, il tempo di riparazione deve essere estesa e comprende il tempo di trasporto da e per il cliente.
11. In casi particolari può essere estesa a 30 giorni - se la riparazione richiede l'importazione di parti di ricambio.
12. La garanzia è estesa e comprende il tempo di riparazione dal giorno in cui è fatto il reclamo fino al giorno in cui è stato eseguito il servizio, se il difetto rende il dispositivo inutile.
13. La garanzia non comprende:
 - azioni descritte nel manuale che devono essere eseguite dall'utilizzatore a suo costo (Installazione e collegamento delle apparecchiature, manutenzione, scambio di cavi di collegamento)
 - danni dovuti al trasporto non corretto, l'uso improprio delle attrezzature, la mancanza di diligenza, come pure i danni causati dalla contaminazione con corpi estranei
 - Danni meccanici, chimici, termici e danni causati da forze esterne (scariche atmosferiche, picchi di tensione) e corrosione
 - elementi di vetro, plastica e qualsiasi tipo di macchia, scheggiamento e frammentazione.
14. La garanzia sui beni di consumo venduti non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità.
15. Nel caso di non conformità dei beni, la sostituzione o il rimborso in contanti è fatto nel punto di vendita in cui il prodotto è stato acquistato.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. Antes de encender y utilizar el dispositivo, es necesario leer cuidadosamente este manual de instrucciones, especialmente las medidas de seguridad, para utilizar de forma segura y efectiva el cargador. Este dispositivo es para uso doméstico . NO PARA USO COMERCIAL!
2. Antes de cada carga, deben ser verificadas las condiciones de la batería. El cargador puede ser utilizado únicamente con baterías de plomo de 6V/12V.
3. Antes de cargar, retire la batería del vehículo. Antes de conectar la batería en el cargador, asegúrese de que el cargador y la batería están en una superficie plana.
4. Este cargador está diseñado para un uso interior y nunca debe ser expuesto a lluvia o condiciones húmedas.
5. Asegúrese de que está usando una correcta tensión de alimentación AC.
6. No usar el cargador si se ha caído o dañado.
7. Nunca intentar cargar una batería dañada, congelada o una batería no recargable.
8. No usar el cargador en zonas cerradas o poco ventiladas.
9. El cargador debería estar lejos de cualquier fuente de calor o inflamable ya que podría causar una explosión.
10. Nunca permita que las pinzas de los cables del cargador entren en contacto la una con la otra!
11. Si el cargador no funciona correctamente, no intente repararlo por su propia cuenta, de esta forma posiblemente podría generar peligro a usted y a la gente que le rodea. No sustituya ninguna pieza del cargador.
12. Mantenga alejado el cargador de niños y animales.
13. Desconecte el cargador después de apagarlo.
14. Tenga precaución mientras conecta y desconecta el cargador de batería.
15. No utilice este producto en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo, podría causar un serio peligro.
16. No inserte ningún objeto metálico en el interior del ventilador del cargador de batería.
17. Para reducir el riesgo de dañar la Batería, evite dejar caer cualquier instrumento metálico encima.
18. No sitúe el cargador de batería muy cerca de la batería durante la carga.

PANEL DE CONTROL AND DISPLAY

- Funciones y LED Display**



- Interruptor de selección de voltage**

Presione arriba para cargar baterías 6V y presiona hacia abajo para cargar baterías de 12V. No se puede variar el voltaje de carga mientras la batería esté conectada o durante la carga.



- Interruptor Encender / Apagar**

Presione el interruptor hacia arriba ON para encender y presione hacia abajo OFF para apagar el cargador. Antes de presionar al interruptor asegúrese de que el voltaje de carga esté seleccionado correctamente, es muy importante, si no está bien seleccionado el voltaje es posible que dañe la batería.



- Pantalla LED de estado de carga**

Durante la carga, un LED indicará la condición de la carga en ese momento.



→ LED rojo indica "supply"

→ LED Amarillo indica fallo "failure"

→ LED rojo indica cargando

→ LED verde indica carga completa

- **Potencia ajustable de potencia**

En el proceso de carga, está disponible el ajuste del nivel de potencia de dicha carga . No cargue la batería durante un largo periodo de tiempo en el máximo nivel de carga, esto podría reducir la vida útil de la misma.



- **LED información**

1. LED rojo indica “supply” - el LED se iluminará cuando esté conectado a línea de corriente AC
2. LED Amarillo indica “failure” - el LED se iluminará si existe un problema de polaridad y o cortocircuito.
3. LED rojo indica “charging” - el LED se iluminará cuando esté cargando el dispositivo.
4. LED verde indica “charging complete” - el LED estará iluminado cuando la carga esté completa.

- **Amperímetro para la corriente de carga**

Se refiere al amperímetro para seleccionar la corriente apropiada. Una corriente de carga de 0.5-7Amp es propia para baterías de 6-100 AH.

PRECISIÓN DE CARGA

Antes de empezar la carga, tenga cuidado que NO esté conectado a cable (220V-240V).

- **Conectando el cargador a la batería**

Conecte la pinza roja al (+) terminal de batería. La pinza negra al (-) terminal de batería. (El LED “Fault” se iluminará en caso de que haya una polarización revertida, por favor reconectar.)

- **Empezando la carga**

Ponga el enchufe en ella toma de corriente de 230V AC, elija el voltaje de carga 6V o 12V dependiendo la batería, encienda el interruptor y empezará a cargar.

- **Función de la carga inteligente**

La batería está completamente cargada y lista para su uso . El cargador dispone de una salida de emergencia para una tensión residual constante entre 7.2V a la batería de 6V y 12V 14.3V de la batería. Cuando la batería se ha cargado, desconecte el cargador con el interruptor, a continuación, retire el cable de alimentación de la toma y desconecte los terminales de los terminales de la batería. Ponga el cargador en un lugar seco . Recuerde poner las tapas de la batería.

MANTENIMIENTO

- La carcasa y la pantalla del cargador sólo se pueden limpiar con un paño suave y un detergente neutro.
- El aparato contiene componentes electrónicos . Picar y cortar de metales cerca del cargador puede contaminar el interior del dispositivo y dañarlo.
- Si fuera necesario trabajar en un entorno de este tipo, por favor, limpiar el interior del dispositivo con aire comprimido.

CONDICIONES DE GARANTÍA

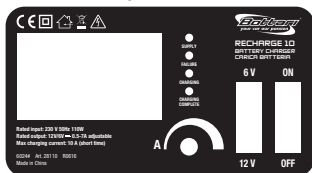
1. Este dispositivo es para uso doméstico. NO PARA USO COMERCIAL!
2. El vendedor debe comprobar la calidad e integridad del producto visualmente en el día de la venta.
3. Bottari Europe, en lo sucesivo denominado como el garante, concede 12 meses de garantía a partir de la fecha de venta.
4. Durante el periodo de garantía, se repararán los defectos del dispositivo, tales como defectos de material y de fabricación, mediante reparación o sustitución.
5. El documento de garantía es una prueba de compra.
6. Si desea hacer una reclamación, lleve el dispositivo junto con el comprobante de compra al punto de venta donde lo adquirió.
7. Esta garantía le da el derecho de hacer reclamaciones sólo en el territorio de España.
8. Esta garantía no excluye, limitar o suspender los derechos del comprador debido a la falta de cumplimiento del consumidor con el contrato de venta del producto - de conformidad con la legislación aplicable.
9. Los defectos o daños del dispositivo que se pongan de manifiesto durante el periodo de garantía serán eliminados dentro de los 21 días siguientes al día en que se devuelva el dispositivo al lugar de compra o el Garante.
10. Cuando el dispositivo se envía a la garante por correo, el tiempo de la garantía se extenderá y añadirá al tiempo de envío desde el cliente.
11. En casos especiales puede extenderse a 30 días - si la reparación requiere la importación de piezas de repuesto.
12. La garantía será extendida y se incluirá el tiempo de reparación desde el día en que se hizo la queja y en la que se ha realizado el servicio, si el defecto hace que el dispositivo quede inútil.
13. La garantía no incluye:
 - acciones descritas en el manual que deben ser realizadas por el usuario a su costo (instalación y conexión del equipo , mantenimiento , cambio de cables de conexión)
 - daños debido a un transporte inadecuado o uso indebido del equipo , la falta de diligencia , así como los daños causados por la contaminación por cuerpos extraños
 - daño químico mecánico y el daño térmico causado por fuerzas externas (rayos, subidas de tensión) y la corrosión
 - piezas de vidrio , plástico y cualquier tipo de mancha.
14. La garantía de los bienes de consumo vendidos no excluye, limitar o suspender los derechos del comprador dimanantes de la no conformidad.
15. En el caso de no conformidad del producto, la sustitución o reembolso de efectivo se realizan en el punto de venta donde adquirió el producto.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. Antes de ligar e usar o aparelho, é necessário ler o manual com atenção, especialmente as regras de segurança, para garantir o funcionamento seguro e eficaz do carregador. O dispositivo é somente para uso doméstico. **NÃO PARA USO COMERCIAL!**
2. Antes de cada carregamento, deve-se verificar a condição da bateria. O carregador só pode ser utilizado com baterias de chumbo-ácido operacional 6V/12V.
3. Antes de carregar, desengate a bateria do carro. Antes de ligar o carregador à bateria, certifique-se que o carregador e a bateria estão numa superfície plana.
4. Este carregador foi concebido apenas para uso interno e nunca deve ser exposto à chuva ou condições de piso molhado.
5. Certifique-se de que está a usar a tensão da linha AC apropriada.
6. Não tente usar o carregador se este tiver caído ou sido danificado.
7. Nunca tente carregar uma bateria danificada, uma bateria congelada ou uma bateria não-recarregável.
8. Não use o carregador numa área fechada ou mal ventilada.
9. O carregador de bateria deve ser afastado de qualquer fonte de calor ou de ar inflamável, o que poderia provocar uma explosão.
10. Não deixe que os grampos dos cabos do carregador entrem em contacto um com o outro!
11. Se o carregador de bateria não funcionar correctamente, não o tente reparar, sob pena de o poder danificar e causar ferimentos. Não substitua o cabo nem a ficha.
12. Mantenha o carregador de bateria longe de crianças e animais.
13. Desconecte o carregador de bateria depois de desligar.
14. Use óculos de protecção durante a conexão ou desconexão do carregador de bateria à bateria.
15. Não utilize este produto em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira, já que pode resultar em ferimentos graves.
16. Não introduza quaisquer objetos metálicos para o ventilador do carregador de bateria.
17. Para reduzir o risco de danificar a bateria, evite deixar cair quaisquer ferramentas de metal na bateria.
18. Não coloque o carregador de bateria muito perto da bateria durante o carregamento.

MONITOR E PAINEL DE CONTROLE

- Botões de Função e Monitor LED**



- Interruptor de Selecção de Voltagem**

Pressione o interruptor para cima para carregar bateria 6V e pressione o interruptor para baixo para carregar bateria de 12V. A tensão de carga não pode ser seleccionada após ou durante o carregamento quando o carregador está ligado à bateria.



- Interruptor de Alimentação ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO)**

Pressionando o interruptor para cima fica ON (Ligado) e pressionando o botão para baixo fica OFF (Desligado). Antes de pressionar o interruptor, certifique-se de que a tensão de carga da bateria foi seleccionada corretamente, é muito importante, se escolher a voltagem errada, irá danificar a bateria ou o carregador.



- Monitor LED da condição de Carga**

O LED irá indicar a condição de carga enquanto carrega.



→ LED vermelho indica "energia"

→ LED amarelo indica "falha"

→ LED vermelho indica "carregamento"

→ LED verde indica "carregamento total"

- **Botão ajustável**

No processo de carregamento, é possível ajustar o botão para seleccionar a corrente de carga apropriada. Não carregue a bateria durante muito tempo com a corrente de carga máxima, isso irá reduzir a vida útil do carregador.



- **Monitor LED de informação**

1. LED vermelho indica „energia” - a luz LED acende quando o carregador está conectado com alimentação AC.
2. LED amarelo indica „falha” - a luz LED indicará inversão da conexão de saída ou curto-circuito.
3. LED vermelho indica „carregamento” - a luz LED acende quando estiver a carregar.
4. LED verde indica „carregamento completo” - a luz LED acende quando o acabar o carregamento.

- **Monitor de amperímetro para a corrente de carregamento**

Consulte o amperímetro para seleccionar a corrente apropriada. A corrente de carga 0.5-7 A, é apropriada para bateria de 6-100 AH.

PROCESSO DE CARREGAMENTO

Antes de iniciar o carregamento, certifique-se de que o carregador não está ligado ao cabo de alimentação (220V-240V).

- **Ligar o carregador de bateria à sua bateria**

Ligar o grampo vermelho do carregador ao terminal positivo (+) da bateria.
O grampo preto do carregador ao terminal negativo (-) da bateria. (A luz do LED „Falha” indicará se há inversão da conexão de saída, nesse caso, é favor ligar novamente).

- **Iniciar o carregamento**

Coloque a ficha na tomada de alimentação 230V AC, escolha a tensão de carga 6V ou 12V dependendo da bateria, ligar o interruptor de carregamento, e finalmente escolher a corrente de carga correcta.

- **Função de carregamento flutuante**

LA bateria está totalmente carregada e pronta para uso. Os carregadores produzirão uma tensão de segurança constante, tensão permanente entre 7,2 V para a bateria de 6V ou 14.3V para a bateria de 12V. Quando a bateria tiver sido carregada, desligue o carregador com o interruptor, de seguida retire o cabo de alimentação da tomada e depois desconecte os grampos dos terminais da bateria. Coloque o carregador num lugar seco. Lembre-se de colocar novamente as tampas da bateria.

MANUTENÇÃO

- O invólucro e o monitor do carregador pode ser limpo apenas com um pano macio e agentes de limpeza neutros.
- O dispositivo inclui componentes eletrônicos. Moer e cortar metais perto do carregador pode contaminar o seu interior com limalhas e danificá-lo.
- Se for necessário trabalhar em tal ambiente, por favor limpe o interior do dispositivo com ar comprimido.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

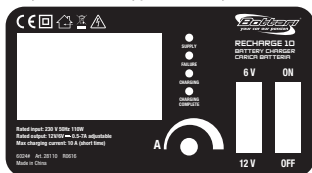
1. O dispositivo é somente para uso doméstico. NÃO PARA USO COMERCIAL!
2. O vendedor deve verificar a qualidade e integridade do produto visualmente no dia da venda.
3. Bottari Portugal, Lda., a seguir designado como o Garantidor, concede garantia de desempenho de 12 meses a partir da data de venda.
4. Durante o período de garantia, iremos reparar defeitos do dispositivo, tais como defeitos no material e defeitos de fabrico, através de reparação ou substituição.
5. O documento de garantia é uma prova de compra.
6. Se quiser fazer uma reclamação, leve o dispositivo completo juntamente com a prova de compra, ao ponto de venda onde o comprou.
7. Esta garantia dá o direito de fazer reclamações apenas em Portugal.
8. Esta garantia não exclui, limita ou suspende os direitos do comprador devido à não conformidade do produto de consumo com o contrato de venda - de acordo com a lei aplicável.
9. Defeitos ou danos no equipamento que se tornem aparentes durante o período de garantia serão removidos dentro de um prazo de 21 dias após o dia em que o dispositivo é devolvido ao ponto de venda ou ao Garantidor.
10. Quando o dispositivo é enviado para o Garantidor por correio, o tempo de reparação será alargado e inclui o tempo de transporte de e para o cliente.
11. Em casos especiais, poderá ser alargado para 30 dias – se a reparação requerer a importação de peças de reposição.
12. A garantia será alargada e inclui o tempo de reparação a partir do dia em que a reclamação for feita até ao dia em que o serviço foi executado, se o defeito tornar o dispositivo inútil.
13. A garantia não inclui:
 - ações descritas no manual que tenham sido realizadas pelo utilizador a seu custo. (instalação e ligação do equipamento, manutenção, troca de cabos de conexão)
 - danos devido ao transporte inadequado, uso indevido do equipamento, falta de devida diligência, bem como danos causados pela contaminação com corpos estranhos.
 - Danos mecânicos, químicos e térmicos e danos causados por forças externas (descargas atmosféricas, picos de tensão) e corrosão.
 - elementos de vidro, plástico e todos os tipos de manchas, cortes e esmagamentos.
14. A garantia em bens de consumo vendidos não exclui, limita ou suspende os direitos do comprador resultantes da não-conformidade.
15. Em caso de não-conformidade de produtos, a substituição ou reembolso em dinheiro é feita no ponto de venda onde o produto foi adquirido.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Przed uruchomieniem i przystąpieniem do obsługi przyrządu konieczne jest dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi, a zwłaszcza z zasadami zachowania bezpieczeństwa w celu zagwarantowania bezpiecznego i skutecznego działania prostownika. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego. **NIE STOSOWAĆ DO CELÓW KOMERCYJNYCH!**
2. Każdy proces ładowania musi być poprzedzony dokładnym sprawdzeniem stanu akumulatora. Prostownik jest przystosowany wyłącznie do ładowania sprawnych akumulatorów ołowiowo-kwasowych 6V/12V.
3. Przed ładowaniem polecamy odłączyć akumulator od samochodu. Przed podłączeniem prostownika do akumulatora należy się upewnić, czy prostownik i akumulator położone są na płaskiej powierzchni.
4. Ładowarka przeznaczona jest do użytku w pomieszczeniach zamkniętych i nie należy narażać jej na działanie deszczu lub wilgoci.
5. Należy upewnić się, że ładowarka podłączona jest to linii prądu przemiennego o odpowiednim napięciu.
6. Nie należy używać ładowarki, jeżeli została upuszczona lub uszkodzona.
7. Nie wolno ładować uszkodzonego, zamrożonego akumulatora lub akumulatora nieprzeznaczonego do ładowania.
8. Nie wolno używać ładowarki w pomieszczeniu zamkniętym lub słabo wentylowanym.
9. Ładowarka powinna być z dala od wszelkich źródeł ciepła lub łatwopalnych mieszanin powietrza, które mogłyby spowodować eksplozję.
10. Nigdy nie dopuszczać do zwarcia między zaciskami kabli prostownika!
11. Jeśli ładowarka nie działa prawidłowo, nie wolno jej naprawiać na własną rękę, w przeciwnym może zostać uszkodzona i spowodować obrażenia osób. Nie należy wymieniać przewodu i wtyczki.
12. Dzieci i zwierzęta nie powinny mieć dostępu do ładowarki.
13. Po naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę
14. Sugeruje się zabezpieczenia ochronne na oczy i ręce. Nie dotykać oczu podczas pracy z akumulatorami.
15. Produktu nie wolno używać w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów, ponieważ może to doprowadzić do poważnych obrażeń.
16. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych w otwór wentylacyjny ładowarki.
17. Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia akumulatora, nie wolno upuszczać żadnych metalowych narzędzi na akumulator.
18. Nie wolno kłaść ładowarki zbyt blisko akumulatora podczas ładowania.

PANEL STEROWANIA I WYŚWIETLACZ

- Przyciski funkcyjne i diody LED**



- Przełącznik napięcia**

Naciśnij przycisk u góry, aby ładować akumulator o napięciu 6V. Naciśnij przycisk u dołu, aby ładować akumulator 12V. Napięcia ładowania nie można zmienić w trakcie ładowania lub po ładowaniu gdy prostownik jest podłączony do akumulatora.



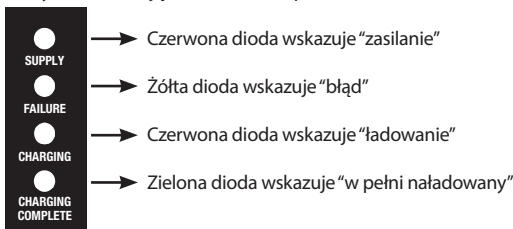
- Przełącznik zasilania ON/OFF**

Naciśnij przycisk u góry, aby włączyć (ON). Naciśnij przycisk u dołu, aby wyłączyć (OFF). Przed naciśnięciem przycisku, upewnij się, że napięcie ładowania jest właściwie dobrane, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia akumulatora lub ładowarki.



- Diody LED w trakcie ładowania**

Diody LED wskazują stan ładowania podczas ładowania.



- **Regulator**

W trakcie ładowania za pomocą regulatora można wybrać odpowiedni prąd ładowania. Nie wolno ładować akumulatora maksymalnym prądem ładowania przez długi czas, ponieważ skróci to żywotność ładowarki.



- **Wskazania diod LED**

1. Czerwona dioda wskazuje "zasilanie" - dioda zaświeca się po podłączeniu ładowarki do zasilania.
2. Żółta dioda wskazuje "błąd" - dioda zaświeca się w przypadku odwrotnej polaryzacji na wyjściu lub w przypadku zwarcia na wyjściu
3. Czerwona dioda wskazuje "ładowanie" - dioda zaświeca się podczas ładowania.
4. Zielona dioda wskazuje "w pełni naładowany" - dioda zaświeca się po zakończeniu ładowania.

- **Wyświetlacz amperomierza prądu ładowania**

Ustaw odpowiedni prąd za pomocą amperomierza.

0.5-7 A Prąd ładowania odpowiedni dla akumulatora 6-100 AH.

ŁADOWANIE

Przed rozpoczęciem ładowania należy upewnić się czy prostownik NIE jest podłączony do kabla zasilającego (220V-240V).

- **Podłączanie ładowarki do akumulatora**

Podłącz czerwony zacisk ładowarki do dodatniego bieguna (+) akumulatora. Czarny zacisk ładowarki podłącz do bieguna ujemnego (-) akumulatora. (Jeżeli dioda "błąd" wskaże ewentualną odwrotną polaryzację połączenia, należy zmienić połączenie).

- **Uruchomienie ładowania**

Podłącz wtyczkę do sieci o napięciu 230V AC, wybierz napięcie ładowania 6V lub 12V w zależności od akumulatora, włącz włącznik i uruchom ładowanie, na koniec wybierz odpowiedni prąd ładowania.

- **Ładowanie uzupełniające**

Akumulator jest w pełni naładowany i gotowy do użycia. Ładowarka będzie podawać stałe bezpieczne napięcie, 7.2V dla akumulatora 6V lub 14.3V dla akumulatora 12V. Gdy ładowanie jest zakończone należy najpierw, wyłączyć włącznik, odłączyć główny przewód z gniazda sieciowego, a następnie należy odłączyć zaciski ładujące od końcówek akumulatora i odstawić prostownik w suchym miejscu. Należy pamiętać o założeniu przykrywek akumulatora.

KONSERWACJA

- Obudowę i wskaźniki prostownika można czyścić tylko miękką szmatką oraz neutralnymi środkami czyszczącymi.
- Urządzenie oparte jest na podzespołach elektronicznych. Szlifowanie i cięcie metali w pobliżu prostownika może powodować zanieczyszczenie opiłkami wnętrza urządzenia, doprowadzając tym samym do jego uszkodzenia.
- W przypadku konieczności pracy w takim środowisku należy dokonywać czyszczenia urządzenia przez przedmuchiwanie wnętrza sprężonym powietrzem.

WARUNKI GWARANCJI

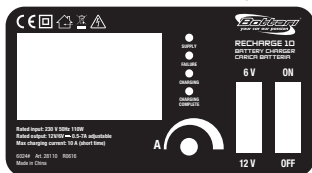
1. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego. NIE STOSOWAĆ DO CELÓW KOMERCYJNYCH!
2. Sprzedawca powinien w dniu sprzedaży sprawdzić wizualnie jakość wyrobu, jego kompletność.
3. Gwarancja jakości na sprawne działanie sprzętu udzielana jest przez Bottari Polska sp. z o.o. zwaną dalej Gwarantem na okres 12 miesięcy liczony od daty zakupu.
4. W okresie gwarancyjnym bezpłatnie usuwamy usterki urządzenia obejmujące wady materiałowe i produkcyjne, naprawiając lub wymieniając je na nowe.
5. Dokumentem gwarancyjnym jest dowód zakupu.
6. Jeżeli chcecie Państwo skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z dowodem zakupu w miejscu zakupu.
7. Niniejsza gwarancja uprawnia do zgłaszania żądań na terenie Polski.
8. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową - wynikających z obowiązującego prawa
9. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w terminie 21 dni od daty dostarczenia niesprawnego sprzętu do punktu zakupu lub do Gwaranta.
10. Termin naprawy, w wypadku dostarczenia do Gwaranta wysyłką pocztową ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
11. W wyjątkowych przypadkach termin ten może zostać wydłużony do 30 dni – jeśli naprawa wymaga importu części zamiennych.
12. Gwarancja ulega przedłużeniu o czas naprawy licząc od dnia zgłoszenia do czasu wykonania usługi, jeżeli wada uniemożliwi korzystanie ze sprzętu.
13. Gwarancja nie obejmuje:
 - czynności przewidzianych w instrukcji obsługi do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na swój koszt (instalacja i podłączenie sprzętu, konserwacja, wymiana sznurów przyłączeniowych)
 - usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego transportu, użytkowania sprzętu niezgodnie z instrukcją obsługi, niedochowania należytej staranności a także powstałe na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do sprzętu.
 - uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia), a także korozji.
 - elementów ze szkła, plastiku oraz wszelkiego rodzaju przebarwień, odprysków i zgnieceń.
14. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
15. W przypadku towaru niezgodnego z umową wymiany lub zwrotu gotówki dokonuje się w placówce handlowej, w której towar został zakupiony.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Před zapnutím a používáním přístroje, je nutné si pečlivě přečíst návod, zejména bezpečnostní pokyny, aby byl zajištěn bezpečný a efektivní provoz nabíječky. Přístroj je určen pouze pro domácí použití. Ne pro komerční POUŽITÍ!
2. Před každým nabíjením je nutné zkontrolovat stav baterie. Nabíječka může být použita pouze s olovenými bateriemi 6V / 12V.
3. Před nabíjením odpojte baterii z auta. Před připojením nabíječky k baterii se ujistěte, že nabíječka a baterie jsou na rovném povrchu.
4. Tato nabíječka je určena pouze pro vnitřní použití a tento produkt nikdy nevystavujte dešti nebo moku.
5. Ujistěte se, že používáte správný zdroj elektrického střídavého napětí.
6. Nepokoušejte se používat nabíječku, pokud spadla z výšky na zem nebo je poškozena.
7. Nikdy se nepokoušejte nabíjet poškozené baterie, zmrazené baterie nebo nedobíjecí baterie.
8. Nepoužívejte nabíječku v uzavřeném prostoru nebo špatně větraných prostorech.
9. Nabíječka by měla být daleko od jakéhokoli zdroje tepla nebo hořlavých látek, které by mohly způsobit výbuch.
10. Nedovolte, aby svorky nabíječky přišly do vzájemného kontaktu.
11. Pokud nabíječka nefunguje správně, sami neopravujte, protože jinak by to mohlo dojít k poškození a způsobení zranění. Nenahrazujte šňůru a zástrčku nabíječky.
12. Udržujte nabíječku mimo dosah dětí a zvířat.
13. Odpojte nabíječku ze sítě po vypnutí.
14. Použijte ochranné brýle při připojení či odpojení nabíječky k baterii.
15. Nepoužívejte tento výrobek ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu, může dojít k vážnému zranění.
16. Nevkládejte žádné kovové věci do odvětrání nabíječky.
17. Aby se snížilo riziko poškození baterie, vyhněte se pádu jakýchkoliv kovových nástrojů na baterii.
18. Nedávejte nabíječku příliš blízko k baterii během nabíjení.

OVLÁDACÍ PANEL A DISPLEJ

- Funkční tlačítka a LED displej**



- Přepínač napětí**

Stiskněte přepínač nahoru pro nabíjení baterie 6V a stiskněte spínač dolů pro nabíjení 12V baterií. Nabíjecí napětí nelze vybrat během nabíjení nebo během nabíjení, kdy je nabíječka připojena k baterii.



- Přepínač zapnutí / vypnutí**

Stiskněte spínač nahoru pro zapnutí a stiskněte spínač dolů pro vypnutí. Před stisknutím tlačítka vypínače se ujistěte, že napětí nabíjení baterie je správně zvoleno -velmi důležité. Pokud si vyberete špatně, může dojít k poškození baterie nebo nabíječky.



- LED displej na stav nabití**

LED dioda indikuje stav nabíjení při nabíjení.



→ Červená LED dioda indikuje „v síti“

→ Žlutá LED kontrolka „porucha“

→ Červená dioda indikuje „Nabíjení“

→ Zelená dioda indikuje „nabito“

- **Nastavitelný knoflík**

V procesu nabíjení, je k dispozici knoflíku pro výběr vhodného nabíjecího proudu. Nedobíjejte baterii po dlouhou dobu s maximálním proudem, sníží to délku života nabíječky.



- **LED informační displej**

1. červená LED dioda indikuje „v síti“ - nabíječka je připojena k síťovému napájení
2. Žlutá LED dioda indikuje „porucha“ - indikuje přepólování připojení nebo výstupní zkrat
3. červená LED dioda indikuje „nabíjení“ - LED diode svítí při nabíjení
4. Zelená LED dioda indikuje „nabito“ - svítí při plném dobití

- **Ampérmetr displej pro nabíjecí proud**

Na AMPÉRMETRU vyberte vhodný proud. 0,5-7 nabíjecí proud je vhodný pro 6-100 AH baterie

NABÍJECÍ PROCESS

Před zahájením nabíjení se ujistěte, že nabíječka není připojena k napájecímu kabelu (220V-240V).

- **Zapojení nabíječky na baterii**

Připojte červenou svorku nabíječky ke kladnému (+) pólu akumulátoru. Černou svorku nabíječky k zápornému (-) pólu baterie. (LED dioda „porucha“ indikuje, že došlo k přepólování připojení, prosím připojte opačně).

- **Zahájení nabíjení**

Vložte zástrčku do napájecí zásuvky 230V AC, vyberte nabíjecí napětí 6V nebo 12V v závislosti na baterii, zapněte vypínač a nabíječka začne nabíjet, nakonec vyberte správný nabíjecí proud.

- **Plovoucí funkce nabíjení**

Baterie je plně nabitá a je připravena k použití. Nabíječka vypíše konstantní bezpečné napětí, které zůstává mezi 7,2V pro 6V baterie a 14.3V pro 12V. Po nabití baterie, vypněte nabíječku vypínačem, vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky a poté odpojte svorky od baterie. Ochovávejte nabíječku na suchém místě. Nezapomeňte dát víčka akumulátorů zpět.

ÚDRŽBA

- Obal a displej nabíječky lze čistit pouze měkkým hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem.
- Přístroj obsahuje elektronické součástky. Brusné a řezné kovy v blízkosti nabíječky mohou kontaminovat vnitřek pilinami a poškodit nabíječku.
- V případě, že je nutné pracovat v takovém prostředí, prosím vyčistěte vnitřek zařízení stlačeným vzduchem.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

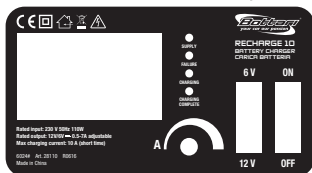
1. Přístroj je určen pouze pro domácí použití. Ne pro komerční POUŽITÍ!
2. Prodávající je povinen zkontrolovat kvalitu a úplnost výrobku vizuálně v den prodeje.
3. Bottari CZ, dále jen Garant, poskytuje 12 měsíců záruky od data prodeje.
4. V průběhu záruční doby, budeme opravovat vady zařízení, jako je například vady materiálu a výrobních vad prostřednictvím opravy nebo výměny.
5. Záruční list je doklad o prodeji.
6. Chcete-li uplatnit nárok na opravu, přineste kompletní zařízení spolu s dokladem o koupi na prodejní místo, kde jste jej koupili.
7. Tato záruka vám dává právo provádět reklamaci pouze na území České republiky.
8. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vzhledem k nesouladu spotřebního výrobku s kupní smlouvou - v souladu s platnými právními předpisy.
9. Vady nebo poškození zařízení, které se projeví v průběhu záruční doby budou odstraněny nejpozději do 21 dnů ode dne, kdy je přístroj vrácen do prodejního místa, nebo dodavateli.
10. Je-li přístroj zaslán dodavateli poštou, doba opravy se prodlužuje a zahrnuje čas lodní dopravy z letiště a na zákazníka.
11. Ve zvláštních případech může být prodloužena na 30 dnů - v případě, že oprava vyžaduje import náhradních dílů.
12. Záruka se prodlužuje a zahrnuje dobu opravy od dne, kdy byla reklamáce přijata v případě, že vada činí přístroj nefunkčním.
13. Záruka nezahrnuje:
 - kroky popsané v manuálu, prováděné uživatelem ohrožující funkci nabíječky (špatná instalace a zapojení zařízení, údržba, výměna propojovacích kabelů)
 - poškození v důsledku nesprávné přepravy, nesprávným používáním zařízení, nedostatku náležité péče, stejně jako škody způsobené vinnou jiných předmětů
 - mechanické, tepelné, chemické poškození a škody způsobené vnější silou (atmosférických výbojů, přepětím) a korozi
 - poškození prvky ze skla, plastu a všechny druhy skvrn, sekání a drcení.
14. Záruka na spotřební zboží nevylučuje, neomezuje nebo pozastavuje práva kupujícího vyplývající z neshody.
15. V případě neshody zboží, výměna nebo vrácení peněz se provádí v místě prodeje, kde byl výrobek zakoupen.

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Pred zapnutím a používaním prístroja, je nutné si pozorne prečítať návod, najmä bezpečnostné pokyny, aby bol zaistený bezpečna a efektívna prevádzka nabíjačky. Prístroj je určený len na domáce použitie. Nie pre komerčné POUŽITIE!
2. Pred každým nabíjaním je nutné skontrolovať stav batérie. Nabíjačka môže byť použitá len s olovenými batériami 6V / 12V.
3. Pred nabíjaním odpojte batériu z auta. Pred pripojením nabíjačky k batérii sa uistite, že nabíjačka a batérie sú na rovnom povrchu.
4. Táto nabíjačka je určená iba pre vnútorné použitie a tento produkt nikdy nevystavujte dažďu alebo mokru.
5. Uistite sa, že používate správny zdroj elektrického striedavého napätia.
6. Nepokúšajte sa používať nabíjačku, ak spadla z výšky na zem alebo je poškodená.
7. Nikdy sa nepokúšajte nabíjať poškodené batérie, mrazené batérie alebo nedobíjacie batérie.
8. Nepoužívajte nabíjačku v uzavretom priestore alebo zle vetraných priestoroch.
9. Nabíjačka by mala byť ďaleko od akéhokoľvek zdroja tepla alebo horľavých látok, ktoré by mohli spôsobiť výbuch.
10. Nedovoľte, aby svorky nabíjačky prišli do vzájomného kontaktu.
11. Pokiaľ nabíjačka nefunguje správne, sami neopravujte, pretože inak by to mohlo dôjsť k poškodeniu a spôsobeniu zranenia. Nenahradzujte šnúru a zástrčku nabíjačky.
12. Udržujte nabíjačku mimo dosahu detí a zvierat.
13. Odpojte nabíjačku zo siete po vypnutí.
14. Použite ochranné okuliare pri pripojení či odpojení nabíjačky k batérii.
15. Nepoužívajte tento výrobok vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu, môže dôjsť k vážnemu zraneniu.
16. Nevkladajte žiadne kovové veci do odvetranie nabíjačky.
17. Aby sa znížilo riziko poškodenia batérie, vyhnite sa pádu akýchkoľvek kovových nástrojov na batériu.
18. Nedávajte nabíjačku príliš blízko k batérii počas nabíjania.

OVLÁDACÍ PANEL A DISPLEJ

- Funkčné tlačidlá a LED displej**



- Přepínač napětí**

Stlačte prepínač hore pre nabíjanie batérie 6V a stlačte spínač dole pre nabíjanie 12V batérií. Nabíjacie napätie nemožno vybrať počas nabíjania alebo počas nabíjania, keď je nabíjačka pripojená k batérii.



- Přepínač Zapnutí / vypnutí**

Stlačte spínač nahor pre zapnutie a stlačte spínač dole pre vypnutie. Pred stlačením tlačidla vypínača sa uistite, že napätie nabíjanie batérie je správne zvolené -veľmi dôležité. Pokiaľ si vyberiete zle, môže dôjsť k poškodeniu batérie alebo nabíjačky.



- LED displej na stav nabitia**

LED dióda indikuje stav nabíjania pri nabíjaní.



→ Červená dióda indikuje „v sieti“

→ Žltá LED kontrolka „porucha“

→ Červená dióda indikuje „Nabíjanie“

→ Zelená dióda indikuje „nabité“

- **Nastaviteľný gombík**

V procese nabíjania, je k dispozícii gombík pre výber vhodného nabíjacieho prúdu. Nedobíjajte batériu po dlhú dobu s maximálnym prúdom, zníži to dĺžku života nabíjačky.



- **LED Informačný displej**

1. červená LED dióda indikuje „v sieti“ - nabíjačka je pripojená k sieťovému napájaniu
2. Žltá LED dióda indikuje „porucha“ - indikuje prepólovanie pripojenie alebo výstupný skrat
3. červená LED dióda indikuje „nabíjanie“ - LED dióda svieti pri nabíjaní
4. Zelená LED dióda indikuje „nabité“ - svieti pri plnom dobíí

- **Ampérmeter Displej pre nabíjací prúd**

Na ampérmetre vyberte vhodný prúd. 0,5-7 nabíjací prúd je vhodný pre 6-100 AH batérie.

NABÍJACÍ PROCES

Pred začatím nabíjania sa uistite, že nabíjačka nie je pripojená k napájacímu káblu (220V-240V).

- **Zapojenie nabíjačky na batériu**

Pripojte červenú svorku nabíjačky ku kladnému (+) pólu akumulátora. Čiernu svorku nabíjačky k zápornému (-) pólu batérie. (LED dióda „porucha“ indikuje, že došlo k prepólovaniu pripojenie, prosím pripojte opačne)

- **Otvorenie nabíjanie**

Vložte zástrčku do napájacej zásuvky 230V AC, vyberte nabíjacie napätie 6V alebo 12V v závislosti na batériu, zapnite vypínač a nabíjačka začne nabíjať, nakoniec vyberte správny nabíjací prúd.

- **Plávajúce funkcie nabíjania**

Batéria je plne nabitá a je pripravená na použitie. Nabíjačka vypíše konštantné bezpečné napätie, ktoré zostáva medzi 7,2V pre 6V batérie a 14.3V pre 12V. Po nabití batérie, vypnite nabíjačku vypínačom, vytiahnite napájací kábel zo zásuvky a potom odpojte svorky od batérie. Ochovávejete nabíjačku na suchom mieste. Nezabudnite dať viečka akumulátorov späť.

ÚDRŽBA

- Obal a displej nabíjačky je možné čistiť iba mäkkou handričkou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
- Prístroj obsahuje elektronické súčiastky. Brúsne a rezné kovy v blízkosti nabíjačky môžu kontaminovať vnútro pilinami a poškodiť nabíjačku.
- V prípade, že je nutné pracovať v takom prostredí, prosím vyčistite vnútro zariadenia stlačeným vzduchom.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

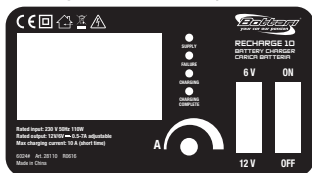
1. Prístroj je určený len pre domáce použitie. Nie pre komerčné POUŽITIE!
2. Predávajúci je povinný skontrolovať kvalitu a úplnosť výrobku vizuálne v deň predaja.
3. Bottari CZ, ďalej len Garant, poskytuje 12 mesiacov záruky od dátumu predaja.
4. V priebehu záručnej doby, budeme opravovať chyby zariadenia, ako je napríklad chyby materiálu a výrobných chýb prostredníctvom opravy alebo výmeny.
5. Záručný list je doklad o predaji.
6. Ak chcete uplatniť nárok na opravu, prineste kompletné zariadenie spolu s dokladom o kúpe na predajné miesto, kde ste ho kúpili.
7. Táto záruka vám dáva právo vykonávať reklamáciu len na území Slovenskej Republiky.
8. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vzhľadom k nesúladu spotrebného výrobku s kúpnu zmluvou - v súlade s platnými právnymi predpismi.
9. Chyby alebo poškodenie zariadenia, ktoré sa prejavia v priebehu záručnej doby budú odstránené najneskôr do 21 dní odo dňa, keď je prístroj vrátený do predajného miesta, alebo dodávateľmi.
10. Ak je prístroj zaslaný dodávateľovi poštou, doba opravy sa predlžuje a zahrňuje čas lodnej dopravy z letiska a na zákazníka.
11. V osobitných prípadoch môže byť predĺžená na 30 dní - v prípade, že oprava si vyžaduje import náhradných dielov.
12. Záruka sa predlžuje a zahŕňa dobu opravy od dňa, kedy bola reklamácia prijatá v prípade, že vada čini prístroj nefunkčným.
13. Záruka nezahŕňa:
 - kroky popísané v manuáli, vykonávané užívateľom ohrozujúce funkciu nabíjačky (zlá inštalácia a zapojenie zariadení, údržba, výmena prepojovacích káblov)
 - poškodenie v dôsledku nesprávnej prepravy, nesprávnym používaním zariadení, nedostatkov náležitej starostlivosti, rovnako ako škody spôsobené vínnu iných predmetov
 - mechanické, tepelné, chemické poškodenie a škody spôsobené vonkajšou silou (atmosférických výbojov, prepätím) a koróziou
 - poškodenie prvkov zo skla, plastu a všetky druhy škvŕn, sekanie a drvenie.
14. Záruka na spotrebný tovar nevylučuje, neobmedzuje alebo pozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z nezhody.
15. V prípade nezhody tovaru, vymetie alebo vrátenie peňazí sa robí v mieste predaja, kde bol výrobok zakúpený.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

1. A készülék bekapcsolása és használata előtt olvassa végig ezt az útmutatót, különösképpen a biztonsági szabályokat a töltő biztonságos és hatékony üzemeltetése érdekében. A készülék háztartási alkalmazásra készült. KERESKEDELMI HASZNÁLATRA NEM ALKALMAZHATÓ!
2. Az egyes töltések előtt ellenőrizni kell az akkumulátor állapotát. A töltőt csak működő, 6V/12V-os akkumulátorokhoz szabad használni.
3. Töltés előtt kapcsolja le az akkumulátort az autóról. A töltő akkumulátorra való csatlakoztatása előtt gondoskodjon róla, hogy a töltő és az akkumulátor sík felületre legyenek helyezve.
4. Ezt a töltőt csak beltéri használatra tervezték; tilos esőnek vagy nedves környezetnek kitenni!
5. Gondoskodjon a megfelelő AC hálózati feszültségről!
6. Ne használja a töltőt, ha leejtették vagy sérült!
7. Soha ne próbáljon sérült akkumulátort, megfagyott akkumulátort vagy már fel nem tölthető akkumulátort használni!
8. Ne használja a töltőt zárt vagy nem megfelelően szellőztetett területeken!
9. Az akkumulátortöltőt tartsa távol a hőforrásoktól, gyúlékony levegőtől, mivel ez robbanásveszélyes!
10. A töltőkábelek kapcsait soha nem szabad egymáshoz csatlakoztatni!
11. Az az akkumulátortöltő nem megfelelően működik, ne próbálja saját kezűleg megjavítani, mert ez anyagi kárt vagy személyi sérülést is okozhat! Ne cserélje ki a vezetéket és a dugaszolóaljzatot!
12. Tartsa távol az akkumulátortöltőt a gyermekektől és állatoktól!
13. Kikapcsolás után áramtalanítsa az akkumulátortöltőt!
14. Az akkumulátortöltő akkumulátorhoz való csatlakoztatásakor, ill. levételekor viseljen védőszemüveget!
15. Ne működtesse ezt a terméket lobbanékony légtérben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében, mivel ez komoly sérüléseket eredményezhet!
16. Ne helyezzen semmiféle fémtárgyat az akkumulátortöltő ventilátorába!
17. Az akkumulátor sérülési kockázatainak csökkentése érdekében ne helyezzen fémszerszámokat az akkumulátorba!
18. Ne helyezze az akkumulátortöltőt túl közel az akkumulátorhoz töltés közben!

VEZÉRLŐPANEL ÉS KIJELEZŐ

- Kezelő gombok és LED kijelző**



- Feszültség kiválasztó kapcsoló**

Nyomja felfelé a kapcsolót 6V-os akkumulátor töltéséhez és nyomja lefelé a kapcsolót 12V-os akkumulátor töltéséhez. A töltőfeszültséget töltés alatt vagy után már nem lehet módosítani, ha a töltő már csatlakoztatva van az akkumulátorhoz.



- BE/KI (ON/OFF) főkapcsoló**

Ha a kapcsoló felfelé áll, az bekapcsolja a berendezést (ON), ha lefelé, akkor kikapcsolja a berendezést (OFF). A kapcsoló megnyomása előtt ellenőrizze, hogy az akku mulátor töltőfeszültség megfelelő értékben került-e kiválasztásra - ez nagyon fontos, mivel rossz választás esetén károsodik az akkumulátor vagy a töltő.



- Töltési állapot LED kijelző**

A LED jelzi a töltés állapotát töltés közben.



→ A vörös LED jelentése: „bekapcsolva”

→ A sárga LED jelentése: „hiba”

→ A vörös LED jelentése: „töltés”

→ A zöld LED jelentése: „feltöltve”

- **Állítógomb**

A töltés során az állítógomb segítségével ki lehet választani a megfelelő töltőáram-erősséget. Ne töltse sokáig az akkumulátort maximális töltőárammal, mert ezzel csökkenti a töltő élettartamát.



- **LED kijelző információk**

1. A vörös LED jelentése: „bekapcsolva” – az a LED akkor világít, ha a töltő AC tápforrásra van csatlakoztatva.
2. A sárga LED jelentése: „hiba” – ha ez a LED világít, a kimenet fordított polaritásra van kötve vagy a kimenet rövidzárlatos lett.
3. A vörös LED jelentése: „töltés” – ez a LED töltés közben világít.
4. A zöld LED jelentése: „feltöltve” – ez a LED akkor világít, ha a töltés befejeződött.

- **Ampermérő kijelző a töltőáramhoz**

Az ampermérő segítségével lehet kiválasztani a megfelelő áramerősséget. 0,5-7 A töltőáram számít megfelelő értéknek a 6-100 AH akkumulátorhoz.

TÖLTÉSI ELJÁRÁS

A töltés megkezdése előtt ügyeljen rá, hogy a töltő NE legyen csatlakoztatva a hálózati csatlakozóhoz (220V-240V).

- **Az akkumulátortöltő csatlakoztatása az akkumulátorhoz**

Csatlakoztassa a töltő vörös kapcsát a pozitív (+) akkumulátor saruhoz, a töltő fekete kapcsát pedig a negatív (-) akkumulátor saruhoz. (A „hibajelző” LED jelzi, ha esetleg fordítva helyezi fel a kapcsokat, ilyenkor cserélje át őket)

- **A töltés megkezdése**

Helyezze a dugaszolóaljzatot a 230V AC hálózati konnektorba, válassza ki az adott akkumulátornak megfelelően a 6V-os vagy 12V-os töltőfeszültséget, tolja fel a kapcsolót és kezdje el a töltést, és válassza ki a megfelelő töltőáramot.

- **Állandó töltési funkció**

Az akkumulátor teljesen feltöltött és működésre készen áll. A töltők egy állandó biztonságos feszültséget biztosítanak ilyenkor; a maradék feszültség 7,2V a 6V-os akkumulátornál, ill. 14,3V a 12V-os akkumulátornál.

Az akkumulátor feltöltésekor kapcsolja le a töltőt a kapcsolóval, utána húzza ki a hálózati csatlakozóból, és végül vegye le a kapcsokat az akkumulátor sarukról. Tárolja a töltőt száraz helyen. Ne feledje el visszahelyezni a sapkákat az akkumulátorra.

KARBANTARTÁS

- A töltő borítását és kijelzőjét csak puha ronggyal és semleges tisztítószerrel szabad tisztítani!
- A berendezés elektromos elemeket is tartalmaz. A töltő közelében végzett fémcsiszolás vagy fémvágás fémreszelékkel szennyezheti a berendezés belsejét, ez pedig a gép károsodását okozhatja.
- Ha ilyen környezetben kell működtetni a berendezést, tisztítsa meg a berendezés belsejét sűrített levegő segítségével!

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

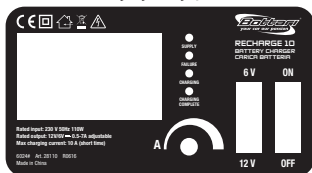
1. A készülék csak otthoni használatra való. KERESKEDELMI CÉLRA NEM SZABAD HASZNÁLNI!
2. Az eladó az eladás napján köteles szemrevételezni a termék minőségét és hiánytalanságát.
3. A Bottari Europe, a továbbiakban Szavatoló Fél 12 hónapos működési garanciát vállal az értékesítés dátumától számítva.
4. A garanciális időszak alatt orvosoljuk a készülék hibáit, például az anyag- és gyártási hibákat, javítás vagy csere útján.
5. A garancialevél bizonyítja a vásárlást.
6. Amennyiben garanciális követelést támaszt, hozza el a teljes berendezést a vásárlást bizonyító dokumentummal együtt arra a helyre, ahonnan a berendezést vásárolta.
7. Ez a garancia csak Lengyelország területén teremt jogalapot garanciális követelésekre.
8. Jelen garancia nem zárja ki, korlátozza vagy függeszti fel a vásárlónak a fogyasztási cikk nem-megfelelőségével kapcsolatos szerződéses jogait – a hatályos jogszabályok szerint.
9. A garanciális időszak során előforduló hibákat vagy berendezési károkat meg kell szüntetni 21 napon belül attól a naptól számítva, amely a vásárlási helyre vagy a Szavatoló Félnek való visszaküldés dátumát követi.
10. Ha a készüléket a Szavatoló Félnek postán küldik el, a javítási idő az oda- és visszazállítási idő mértékével meghosszabbodik.
11. Különleges esetekben a javítási idő 30 napra hosszabbítható - ha a javítás importálandó alkatrészeket igényel.
12. A garancia meghosszabbításra kerül, és magába foglalja a javítási időt a követelés napjától a szervizelés napjáig, amennyiben a hiba miatt a készüléket használhatatlannak nyilvánítyák.
13. A garancia nem vonatkozik a következőkre:
 - olyan, jelen utasításban szereplő tevékenységekre, amelyeket a felhasználónak kell végeznie saját költségen (Berendezés telepítése és csatlakoztatása, karbantartása, csatlakozó kábelek cseréje)
 - nem megfelelő szállításból, nem megfelelő használatból, gondatlanságból eredő károk, valamint szennyeződés vagy idegen anyagok okozta károk.
 - mechanikai, termikus, vegyi károk, illetve külső erők (légköri kisülések, feszültség kiugrások) illetve korrózió okozta károk.
 - üveg- és műanyag elemek, továbbá mindenféle foltok, lepattogzás, törés.
14. A garancia nem zárja ki, korlátozza vagy függeszti fel a vásárló nem-megfelelőséggel kapcsolatos jogait.
15. Az árucikk nem-megfelelősége esetében, csere vagy készpénz-visszatérítés alkalmazható az értékesítés helyén, ahol a termék megvásárlásra került.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

1. Înainte de a porni și a utiliza dispozitivul, trebuie să citiți manualul cu atenție, în special regulile de siguranță, pentru asigurarea funcționării eficiente și în siguranță a încărcătorului. Dispozitivul se va utiliza numai în mediul casnic. **NU ESTE DESTINAT UZULUI COMERCIAL!**
2. Înainte de fiecare încărcare, trebuie verificată starea bateriei. Încărcătorul se poate utiliza numai cu baterii funcționale cu plumb-acid de 6 V/12 V.
3. Deconectați bateria de la mașină înainte de încărcare. Înainte de a conecta încărcătorul la baterie, asigurați-vă că încărcătorul și bateria se află pe o suprafață plană.
4. Acest încărcător este conceput numai pentru uzul interior și nu trebuie expus niciodată la ploaie sau umezeală.
5. Asigurați-vă că folosiți o rețea de alimentare cu curent alternativ.
6. Nu încercați să utilizați încărcătorul dacă acesta a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
7. Nu încercați niciodată să încărcăți o baterie deteriorată, înghețată sau nereîncărcabilă.
8. Nu utilizați încărcătorul într-o incintă închisă sau ventilată inadecvat.
9. Încărcătorul de baterii trebuie ținut departe de orice sursă de căldură sau aer inflamabil, care ar putea provoca explozii.
10. Nu permiteți clemelor cablurilor încărcătorului să vină în contact unul cu celălalt!
11. Dacă încărcătorul nu funcționează corespunzător, nu-l reparați singur, deoarece poate fi deteriorat și poate provoca rănirea persoanelor. Nu înlocuiți cablul și fișa de alimentare.
12. A nu se lăsa încărcătorul la îndemâna copiilor și animalelor.
13. A se deconecta încărcătorul după oprire.
14. Folosiți ochelari de protecție în timpul conectării sau deconectării încărcătorului la/de la baterie.
15. Nu puneți acest produs în funcțiune în medii explozive, precum în prezența lichidelor, gazelor inflamabile sau prafului, care ar putea provoca accidente grave.
16. Nu introduceți obiecte metalice în ventilatorul încărcătorului.
17. Pentru a reduce riscul de deteriorare a bateriei, evitați scăparea oricăror unelte din metal pe baterie.
18. Nu puneți încărcătorul prea aproape de baterie în timpul încărcării.

PANOUL DE CONTROL ȘI AFIȘAJ

- Butoane funcții și afișaj LED**



- Comutator de selectare a tensiunii**

Apăsați comutatorul în sus pentru încărcarea unei baterii de 6 V și în jos pentru încărcarea unei baterii de 12 V. Tensiunea de încărcare nu poate fi selectată după încărcare sau în timpul acesteia, atunci când încărcătorul este conectat la baterie.



- Comutare pe PORNIRE/OPRIRE alimentare**

Prin apăsarea în sus încărcătorul se PORNEȘTE, iar prin apăsarea în jos se OPREȘTE. Înainte de a apăsa pe comutator, asigurați-vă că tensiunea de încărcare a bateriei este corect selectată. Este foarte important deoarece, dacă faceți o alegere greșită, bateria sau încărcătorul vor fi deteriorate.



- Afișaj LED al stării procesului de încărcare**

LED-ul va indica starea procesului de încărcare în timpul încărcării.



→ LED-ul roșu indică „alimentare”

→ LED-ul galben indică „eroare”

→ LED-ul roșu indică „în curs de încărcare”

→ LED-ul verde indică „încărcare completă”

- **Buton rotativ reglabil**

În timpul procesului de încărcare, butonul rotativ se poate regla în vederea selectării curentului de încărcare corespunzător. A nu se încărca bateriile pentru o perioadă îndelungată cu sarcina maximă de curent, aceasta va reduce durata de funcționare a încărcătorului.



- **Afișaj LED informații**

1. LED-ul roșu indică „alimentare” - LED-ul se aprinde atunci când este conectat la sursa de alimentare CA.
2. LED-ul galben indică „eroare” - LED-ul aprins va indica dacă conexiunea are polaritate inversă la ieșire sau există un scurtcircuit la ieșire
3. LED-ul roșu indică „în curs de încărcare” - LED-ul este aprins atunci când bateria se încarcă.
4. LED-ul verde indică „încărcare completă” - LED-ul este aprins atunci când bateria s-a încărcat.

- **Afișaj ampermetru curent de încărcare**

Consultați ampermetrul pentru a alege valoarea corespunzătoare a curentului. 0,5-7 A Curent de încărcare adecvat pentru bateria de 6-100 AH.

PROCESUL DE ÎNCĂRCARE

Înainte de a porni încărcarea, asigurați-vă că încărcătorul NU este conectat la cablul de alimentare (220-240 V).

- **Conectarea încărcătorului la baterie**

Conectați clema roșie a încărcătorului la terminalul pozitiv (+) al bateriei. Conectați clema neagră a încărcătorului la terminalul negativ (-) al bateriei. (LED-ul „Eroare” va indica dacă polaritatea conexiunii este inversă la ieșire, vă rugăm reconectați).

- **Pornirea încărcătorului**

Introduceți fișa în priză de curent alternativ de 230 V, alegeți tensiunea de încărcare de 6 V sau 12 V, în funcție de baterie, porniți comutatorul și începeți încărcarea iar la final, alegeți valoarea corectă a curentului de încărcare.

- **Funcția de încărcare variabilă**

Bateria este complet încărcată și gata de utilizare. Încărcătoarele vor emite o tensiune de siguranță constantă, tensiunea rămânând de 7,2 V pentru bateriile de 6 V sau 14,3 V pentru bateriile de 12 V. După ce bateria s-a încărcat, deconectați încărcătorul de la comutator, scoateți cablul de alimentare din priză și, apoi, deconectați clemele de la terminalele bateriei. Așezați încărcătorul într-un loc uscat. Nu uitați să puneți la loc capacele bateriei.

ÎNȚREȚINERE

- Carcasa și ecranul de afișare al încărcătorului se pot curăța numai cu o cârpă moale și agenți de curățare neutri.
- Dispozitivul conține componente electronice. Rectificarea sau tăierea metalelor în preajma încărcătorului pot contamina interiorul acestuia cu pulberi, producând deteriorarea sa.
- Dacă este necesar să lucrați într-un astfel de mediu, curățați interiorul dispozitivului cu aer comprimat.

CONDIȚII DE GARANȚIE

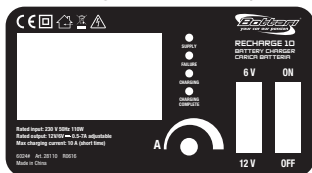
1. Dispozitivul se va utiliza numai în mediul casnic. NU ESTE DESTINAT UZULUI COMERCIAL!
2. Vânzătorul trebuie să verifice vizual calitatea și integralitatea produsului în ziua vânzării.
3. Bottari Italo Roma, în continuare numită Garant, acordă o garanție operațională de 12 luni, de la data vânzării.
4. Pe durata perioadei de garanție, vom remedia defectele dispozitivului, precum defectele relative la materiale și cele de fabricație, prin reparare sau înlocuire.
5. Documentul garanției constituie o dovadă a achiziției.
6. Dacă doriți să faceți o reclamație, aduceți dispozitivul întreg împreună cu dovada achiziției la punctul de vânzare de la care l-ați cumpărat.
7. Această garanție vă dă dreptul de a face reclamații numai pe teritoriul României.
8. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului datorită neconformității produsului de consum cu contractul de vânzare - în conformitate cu legea în vigoare.
9. Defectele sau deteriorările echipamentului care devin evidente în timpul perioadei de garanție vor fi remediate în termen de 21 de zile de la ziua în care dispozitivul este returnat la punctul de vânzare sau Garantului.
10. Atunci când dispozitivul este trimis Garantului prin poștă, durata reparațiilor va fi extinsă și va include și timpul de expediere de la și la client.
11. În cazuri speciale, poate fi extinsă și la 30 de zile - dacă reparațiile necesită importul pieselor de schimb.
12. Perioada de garanție va fi extinsă și va include perioada necesară pentru reparare începând din ziua în care este înaintată reclamația și până în ziua în care serviciul a fost prestat, dacă defectul face dispozitivul nefuncțional.
13. Garanția nu include:
 - acțiunile descrise în manual care trebuie efectuate de utilizator pe propria cheltuială (instalarea și conectarea echipamentului, întreținerea, schimbarea cablurilor de conectare)
 - deteriorările produse de transportul necorespunzător, de utilizarea inadecvată a echipamentului, absența verificărilor prealabile, precum și deteriorările provocate de contaminarea cu corpuri străine
 - deteriorările de natură mecanică, termică, chimică și cele provocate de forțe exterioare (descărcări atmosferice, variații de tensiune) și coroziune
 - elemente din sticlă, plastic și toate felurile de pete, ciobiri și zdrobiri.
14. Garanția pentru bunurile de consum vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din neconformitate.
15. În cazul neconformității bunurilor, înlocuirea sau returnarea banilor în numerar se face la punctul de vânzare de la care a fost achiziționat produsul.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Pirms ierīces uzlādes un lietošanas nepieciešams rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju, īpaši drošības noteikumus, lai nodrošinātu lādētāja drošu un efektīvu darbību. Ierīce paredzēta tikai lietošanai mājās. **TO NEDRĪKST LIETOT KOMERCIĀLIEM NOLŪKIEM!**
2. Pirms uzlādes jāpārbauda akumulatora stāvoklis. Lādētāju var lietot tikai ar 6V/12V svina skābes akumulatoriem.
3. Pirms lādēšanas izņemiet akumulatoru no automašīnas. Pirms lādētāja pievienošanas akumulatoram pārlicinieties, ka lādētājs atrodas uz plakanas virsmas.
4. Šis lādētājs veidots tikai lietošanai iekštelpās, to nedrīkst pakļaut lielumam vai mitrumam apstākļiem.
5. Pārlicinieties, ka Jūs lietojat atbilstošu akumulatora sadales kabeļa strāvas avotu.
6. Necentieties izmantot lādētāju, ja tas ticis nomests vai bojāts.
7. Nekad nemēģiniet uzlādēt bojātu, sasalušu vai neuzlādējamu akumulatoru.
8. Neizmantojiet lādētāju slēgtā vai slikti ventilētā telpā.
9. Akumulatora lādētājs nedrīkst atrasties pie jebkāda siltuma avota vai gaisa avota ar aizdegšanās risku, kas iespējami var izraisīt eksploziju.
10. Neļaujiet lādētāja spailēm saskarties savā starpā!
11. Ja lādētājs labi nedarbojas, nelabojiet to pats, jo tas var tikt bojāts, un radīt cilvēkiem ievainojumus. Neaizvietojiet vadu un slēdzi.
12. Turiet lādētāju drošā vietā prom no bērniem un dzīvniekiem.
13. Atvienojiet lādētāju pēc izslēgšanas.
14. Izmantojiet aizsargbrilles, pievienojot vai atvienojot lādētāju no akumulatora.
15. Neizmantojiet šo produktu sprāgstošā vidē, piemēram, degošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē var radīt nopietnu ievainojumu.
16. Neievietojiet nekādas metāla lietas lādētāja ventilatorā.
17. Lai samazinātu akumulatora bojājumu risku, centieties neuzmest uz tā nekādus metāla instrumentus.
18. Nelieciet lādētāju par tuvu akumulatoram lādēšanas laikā.

KONTROLPANELIS UN DISPLEJS

- Darbību pogas un LED displejs**



- Ieslēdziet sprieguma izvēli**

Ieslēdziet uz augšu slēdzi 6V akumulatora uzlādei un izslēdziet uz leju slēdzi 12V akumulatora uzlādei. Uzlādes spriegumu nevar izvēlēties pēc lādēšanas vai tās laikā, kad lādētājs ir savienots ar akumulatoru.



- Ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzis**

Slēdža IESLĒGŠANA ir uz augšu, IZSLĒGŠANA ir uz leju. Pirms slēdža nospiešanas pārlicinieties, ka akumulatora lādēšanas spriegums ir izvēlēts pareizi, tas ir ļoti svarīgi, jo nepareizas izvēles gadījumā tiks bojāts akumulators vai lādētājs.



- LED displejs lādēšanas stāvoklim**

LED parādīs lādēšanas stāvokli uzlādes laikā.



→ Sarkana LED gaisma nozīmē “strāva”

→ Dzeltena LED gaisma nozīmē “kļūda”

→ Sarkana LED gaisma nozīmē “uzlāde”

→ Zaļa LED gaisma nozīmē “pilnīgi uzlādēts”

- **Regulējamais kļokis**

Uzlādes laikā var regulēt kļokis, lai izvēlētos esošā brīža piemēroto uzlādi. Nelādējiet akumulatoru ilgu laiku ar maksimālo esošā brīža uzlādi, tas samazina lādētāja darbošanās ilgumu.



- **LED displeja informācija**

1. sarkana LED gaisma nozīmē "strāva" – LED iedegas, kas lādētājs ir savienots ar akumulatora sadales kabeli.
2. dzeltena LED gaisma nozīmē "kļūda" – LED iedegas, ja izejai ir apgriezts polaritātes savienojums vai izejā ir īssavienojums.
3. sarkana LED gaisma nozīmē "uzlāde" – LED iedegas uzlādes laikā.
4. zaļa LED gaisma nozīmē "pilnīgi uzlādēts" – LED iedegas, kad uzlāde ir pabeigta.

- **Ampērmetra displejs esošā brīža lādēšanai**

Ampērmētrs palīdz izvēlēties piemērotu esošā brīža uzlādi. 0,5-7 A Esošā brīža uzlāde ir piemērota 6-100 AH akumulatoram.

UZLĀDES GAITA

Pirms uzlādes pārliecinieties, ka lādētājs NAV pievienots strāvas vadam (220V-240V).

- **Akumulatora lādētāja pievienošana akumulatoram**

Pievienojiet sarkano lādētāja spaili akumulatora pozitīvajam (+) galam, bet melno spaili – negatīvajam (-) akumulatora galam. ("Kļūdas" LED gaisma parādīs, ja izejai būs pretēja polaritāte, savienojiet vēlreiz)

- **Sāciet uzlādi**

Ieslēdziet sadales kabeli 230V strāvas avotā, izvēlieties lādēšanas spriegumu 6V vai 12V atkarībā no akumulatora, ieslēdziet slēdzi un sāciet uzlādi, beigās izvēlieties pareizo esošā brīža uzlādi.

- **Mainīga lādēšanas darbība**

Akumulators ir pilnīgi uzlādēts un gatavs lietošanai. Lādētāja izejai būs nemainīgs drošs spriegums, atlikušais spriegums būs starp 7,2V 6V akumulatoram vai 14,3V 12V akumulatoram.

Kad akumulators ir uzlādēts, izslēdziet lādētāja slēdzi, pēc tam izraujiet vadu no ligzdas, tad atvienojiet spaiļes no akumulatora galiem. Novietojiet lādētāju sausā vietā. Atcerieties nolikt atpakaļ akumulatora aizvērtnus.

APKALPOŠANA

- Lādētāja apvalku un displeju var tīrīt tikai ar mikstu audumu un neitrālām tīrīšanas vielām.
- Ierīcei ir elektroniskas sastāvdaļas. Slīpēti un asi metāli lādētāja tuvumā tā iekšieni var piepildīt ar metāla skaidām un to bojāt.
- Ja nepieciešams strādāt šādā vidē, lūdzu, iztīriet ierīces iekšpusi ar saspīestu gaisu.

GARANTIJAS NOTEIKUMI

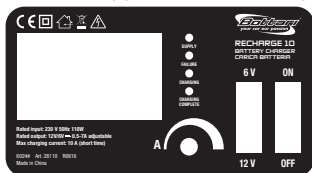
1. Ierīce paredzēta tikai mājas lietošanai. NELIETOT KOMERCIĀLIEM NOLŪKIEM!
2. Pārdevējam vizuāli jāpārbauda produkta kvalitāte un pilnība pārdošanas dienā.
3. Bottari Europe, turpmāk tekstā minēts kā garantijas devējs, sniedz 12 mēnešu darbības garantiju no pārdošanas datuma.
4. Garantijas periodā mēs labosim ierīces defektus, piemēram, materiāla un ražošanas defektus, tos labojot vai aizvietojo.
5. Garantijas dokuments ir iegādes pierādījums.
6. Ja Jūs vēlaties iesniegt prasību, atnesiet visu ierīci ar iegādes pierādījumu uz pirkuma veikšanas vietu.
7. Šī garantija ļauj iesniegt prasības tikai Latvijas teritorijā.
8. Saskaņā ar piemērojamo likumu šī garantija neizslēdz, neierobežo un nepārtrauc pircēja tiesības, ja patērētāja produkts nav apstiprināts pirkšanas līgumā.
9. Defekti vai bojājumi ierīcē, kas ir redzami garantijas perioda laikā, tiks likvidēti 21 dienas laikā pēc ierīces nodošanas atpakaļ pirkšanas vietā vai garantijas devējam.
10. Ja ierīce garantijas devējam tiek sūtīta pa pastu, labošanas laiks palielinās, iekļaujot sūtīšanas laiku no pircēja un viņam atpakaļ.
11. Īpašā gadījumā tas var palielināties līdz 30 dienām, ja labošanai nepieciešams pasūtīt rezerves daļas.
12. Garantija pagarinās un iekļauj labošanas laiku no prasības iesniegšanas dienas līdz pakalpojuma veikšanas dienai, ja defekts padara ierīci par nelietojamu.
13. Garantija neiekļauj:
 - lietošanas instrukcijā aprakstītās darbības, kas jāveic lietotājam par savām izmaksām (instalēšanu un aprīkojuma savienošanu, apkopi, savienojuma vadu nomaiņu);
 - tādu bojājumu labošanu, kas radušies no nepiemērotas transportēšanas, nepiemērotas ierīces lietošanas, saprātīgu darbību trūkuma un tādu bojājumu labošanu, ko radījuši svešķermeņi;
 - mehānisku, termālu un ķīmisku bojājumu labošanu, kā arī ārēju spēku radītu bojājumu labošanu (atmosfēras izlāde, sprieguma pēkšņas izmaiņas) un koroziju;
 - stikla un plastikāta elementu, izraisītu un dažādu trauku bojājumu labošanu, ierobojumu un lūzumu labošanu.
14. Patērētāja garantija pārdotajām precēm neizslēdz, neierobežo un nepārtrauc pircēja tiesības, kas radušās no neatbilstības.
15. Preču neatbilstības gadījumā tiek veikta preču aizvietošana vai naudas atmaksa pārdošanas vietā, kur tika iegādāts konkrētais produkts.

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

1. Siekiant užtikrinti saugą ir efektyvų įkroviklio veikimą prieš įjungiant ir naudojant įrenginį reikia atidžiai perskaityti šį vadovą, ypač saugos reikalavimus. Įrenginys skirtas naudoti tik namuose. **NE KOMERCINIAM NAUDOJIMUI!**
2. Prieš kiekvieną įkrovimą reikia patikrinti akumuliatoriaus būklę. Įkroviklį galima naudoti tik su veikiančiais 6 V / 12 V rūgštiniais akumuliatoriais.
3. Prieš įkraudami atjunkite akumuliatorių nuo automobilio. Prieš prijungdami įkroviklį prie akumuliatoriaus įsitinkinkite, kad ir akumuliatorius ir įkroviklis būtų ant lygaus paviršiaus.
4. Įkroviklis sukurtas naudoti tik patalpose ir jo negalima laikyti lietuje ar drėgnoje aplinkoje.
5. Įsitinkite, kad pakankama kintamos srovės maitinimo tinklo įtampa.
6. Nebandykite įkroviklio naudoti jei jis buvo nukritęs ar apgadintas.
7. Niekada nebandykite įkrauti pažeisto, užšalusio ar įkrauti netinkamo akumuliatoriaus.
8. Nenaudokite įkroviklio uždaroje ar prastai ventiliuojamose vietose.
9. Laikykite akumuliatorių įkroviklį atokiai nuo šilumos šaltinių ar oro, kuriame yra degių medžiagų, nes tai gali sukelti sprogimą.
10. Neleiskite įkroviklio gnybtams susiliesti vienam su kitu!
11. Jei akumuliatorių įkroviklis tinkamai neveikia, nebandykite patys jo taisyti, nes galima jį sugadinti arba sukelti pavojų aplinkiniams. Nekeiskite kabelio ar kištuko.
12. Laikykite akumuliatorių įkroviklį vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
13. Išjungę atjunkite įkroviklį nuo maitinimo tinklo.
14. Prijungdami arba atjungdami įkroviklį nuo akumuliatoriaus dėvėkite apsauginius akinius.
15. Nenaudokite šio įrenginio sprogioje aplinkoje, pvz., jei netoliese yra degių skysčių, dujų ar dulkių, nes gali kilti rimtų sužalojimų.
16. Nekiškite jokių metalinių daiktų į akumuliatorių įkroviklio ventiliatorių.
17. Norint sumažinti akumuliatoriaus pažeidimo pavojų venkite metalinių įrankių atsitrenkimo į jį.
18. Įkrovimo metu nelaikykite įkroviklio per arti akumuliatoriaus.

VALDYMO SKYDELIS IR INDIKACIJOS

- Funkciniai mygtukai ir LED indikacijos**



- Įtampos pasirinkimo jungiklis**

Perjunkite jungiklį į viršų norėdami įkrauti 6 V akumuliatorių arba žemyn norėdami įkrauti 12 V akumuliatorių. Po įkrovimo ar įkrovimo metu, kai įkroviklis prijungtas prie akumuliatoriaus, įkrovimo įtampos keisti negalima.



- Įjungimo/Išjungimo Jungiklis**

Perjunkite jungiklį į viršų norėdami ĮJUNGTI arba žemyn norėdami IŠJUNGTI. Prieš paspausdami jungiklį įsitinkinkite, kad pasirinkta tinkama įkrovimo įtampa, tai labai svarbu, nes netinkamai pasirinkus galima sugadinti akumuliatorių arba įkroviklį.



- Įkrovimo būsenos LED indikacijos**

LED rodo įkrovimo būseną įkrovimo metu.



→ Raudonas LED reiškia „maitinimą“

→ Geltonas LED reiškia „klaidą“

→ Raudonas LED reiškia „įkrovimą“

→ Žalias LED reiškia „baigtą įkrovimą“

- **Žalias LED reiškia „baigtą įkrovimą“**

Įkrovimo proceso metu, galima sukama rankenėle pasirinkti tinkamą įkrovimo srovę. Nekraukite akumulatoriaus ilgą laiką naudodami maksimalią įkrovimo srovę, tai gali sumažinti įkroviklio tarnavimo laiką.



- **LED atvaizdavimo informacija**

1. Raudonas LED reiškia „maitinimą“ - LED užsižiebia prijungus įkroviklį prie AC maitinimo tinklo.
2. Žalias LED reiškia „baigtą įkrovimą“ - užsižiebęs LED reiškia atvirkštinį išvesties poliškumą arba trumpąjį išvesties jungimą
3. Raudonas LED reiškia „įkrovimą“ - LED užsižiebia įkrovimo metu.
4. Žalias LED reiškia „baigtą įkrovimą“ - LED užsižiebia baigus įkrovimą.

- **Įkrovimo srovės ampermetro rodymas**

Naudokite ampermetrą norėdami pasirinkti tinkamą srovę. 0,5-7 A įkrovimo srovė tinkama 6-100 AH akumulatoriams.

ĮKROVIMO PROCESAS

Prieš pradėdami įkrovimą įsitikinkite, kad įkroviklis NEPRIJUNGTAIS maitinimo kabeliu (220 V-240 V).

- **Akumuliatorių įkroviklio prijungimas prie akumulatoriaus**

Prijunkite raudoną įkroviklio gnybtą prie teigiamo (+) akumulatoriaus išvado. Prijunkite juodą įkroviklio gnybtą prie neigiamo (-) akumulatoriaus išvado. (Jei „Klaidos“ LED rodo priešingą prijungimo poliariskumą, prijunkite dar kartą)

- **Įkrovimo pradėjimas**

Įkiškite kištuką į 230 VAC maitinimo lizdą, priklausomai nuo akumulatoriaus, pasirinkite 6 V arba 12 V įkrovimo įtampą, įjunkite jungiklį norėdami pradėti įkrovimą ir galiausiai, pasirinkite įkrovimo srovę.

- **Lankstaus įkrovimo funkcija**

Akumulatorius pilnai įkraunamas ir paruošiamas naudoti. Įkroviklis perduos pastovią saugią įtampą, išlaikoma 7,2 V įtampa 6 V akumulatoriams, arba 14,3 V įtampa 12 V akumulatoriams. Įkrovus akumuliatorių išjunkite įkroviklį jungikliu, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo, tada atjunkite gnybtus nuo akumulatoriaus išvadų. Padėkite įkroviklį sausoje vietoje. Nepamirškite atgal uždėti akumulatoriaus išvadų kamštelių.

PRIEŽIŪRA

- Įkroviklio korpusą ir ekraną galima valyti tik minkšta šluoste ir neutraliomis valymo priemonėmis.
- Įrenginyje yra elektrinių dalių. Metalo šlifavimas ar pjovimas šalia įkroviklio gali užteršti jo vidų drožlėmis ir jį pažeisti.
- Jei reikia naudoti tokioje aplinkoje, išvalykite įrenginio vidų suslėgtu oru.

GARANTIJOS SĄLYGOS

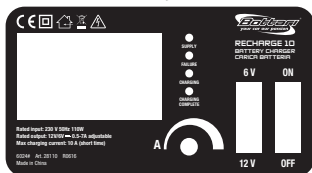
1. Įrenginys skirtas naudoti tik namuose. NE KOMERCINIAM NAUDOJIMUI!
2. Pardavėjas turi pardavimo dieną vizualiai patikrinti įrenginio kokybę ir išbaigtumą.
3. „Bottari Europe“ šiame dokumente vadinama Garantijos administratoriumi, suteikia 12 mėnesių garantiją nuo pardavimo datos.
4. Garantiniu laikotarpiu remontuodami arba keisdami pataisykite kilusius įrenginio gedimus, tokius kaip medžiagų ar gamybos.
5. Garantijos dokumentas yra įsigijimo įrodymas.
6. Norėdami pateikti pretenziją atvežkite visą įrenginį kartu su įsigijimo įrodymu į pardavimo vietą, kurioje įrenginį įsigijote.
7. Garantija jums suteikia teisę teikti pretenzijas tik Lietuvos teritorijoje.
8. Ši garantija neatmeta, neriboja ir nesustabdo pirkėjo teisių dėl naudojimo produkto neatitikimo pardavimo sutarties sąlygoms, pagal taikytinus teisės aktus.
9. Garantinio laikotarpio metu atsiradę įrangos defektai ar pažeidimai pašalinami per 21 dieną nuo dienos kai įrenginys grąžinamas į pardavimo vietą ar Garantijos administratoriui.
10. Įrenginį Garantijos administratoriui siunčiant paštu remonto laikas pratęsiamas siuntimo laiku.
11. Specialiais atvejais jis gali būti pratęstas iki 30 dienų – jei remontui reikia svarbių atsarginių dalių.
12. Jei dėl defekto įrenginys tampa nenaudojamas, garantija pratęsiama ir į ją įeina remonto laikas, nuo dienos, kai pateikiama pretenzija iki dienos, kurią atliekama paslauga.
13. Garantija neapima:
 - vadove nurodytų veiksmų, kuriuos naudotojas atliko savo sąskaita (įrangos įrengimas ir prijungimas, priežiūra, prijungimo kabelių keitimas)
 - netinkamo transportavimo, netinkamo įrangos naudojimo, atidumo stokos sukeltos žalos, taip pat žalos dėl užteršimo svetimkūniais.
 - mechaninės, temperatūros ar cheminių medžiagų sukeltos žalos ar išorinių jėgų sukeltos žalos (atmosferos išlydžių, įtampos šuolių) ir korozijos.
 - stiklo, plastiko dalelių, įvairių dėmių, nuskilimų ar sutraiškymo.
14. Parduodamų naudojamų prekių garantija neatmeta, neriboja ir nesustabdo pirkėjo teisių dėl jų kokybės netinkamumo.
15. Jei prekių kokybė netinkama, jos keičiamos pardavimo vietoje, kurioje produktas įsigytas, arba grąžinami pinigai.

KASUTUSJUHEND

1. Enne seadme tööle panemist ning kasutamist on vajalik hoolikalt läbi lugeda kasutusjuhend, eriti ohutusnõuded selleks, et tagada ohutu ja efektiivne laadija töötamine. Seade on vaid koduseks kasutamiseks. EI OLE MÕELDUD KAUBANDUSLIKUKS KASUTAMISEKS!
2. Enne iga kasutamist tuleb kontrollida aku seisundit. Laadijat tohib kasutada vaid töökorras olevate 6V/12V pliihappe akudega.
3. Ühendage laadija auto küljest lahti enne laadimist. Enne aku ja laadija ühendamist veenduge, et laadija ja aku asuvad tasasel pinnasel.
4. Laadija on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides ning seda ei tohiks jätta vihma kätte ega niisketesse oludesse.
5. Veenduge, et kasutate korrektset vahelduvvooluvõrku.
6. Ärge proovige laadijat kasutada, kui seda on maha kukutatud või kui see on kahjustada saanud.
7. Ärge kunagi üritage kasutada seadet kahjustatud, külmunud või mittelaetava aku peal.
8. Ärge kasutage laadijat suletud alal või kehvasti ventileeritud ruumis.
9. Akulaadija tuleb eemal hoida kõigist soojaallikatest ja kergestisüttivatest gaasidest, et vältida võimalikku plahvatusohtu.
10. Ärge laske laadijaklambritel teineteise vastu puutuda!
11. Kui akulaadija ei tööta korrektselt, ärge parandage seda ise, vastasel juhul võib seade kahjustuda või tekitada inimestele kahju. Ärge asendage toitejuhet ega pistikut.
12. Hoidke akulaadija eemal lastest ning loomadest.
13. Pärast akulaadija välja lülitamist ühendage see vooluvõrgust lahti.
14. Akulaadija aku külge ühendamisel ja lahti ühendamisel kasutage kaitseprille.
15. Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikes oludes, näiteks kergestisüttivate vedelike, gaaside või tolmu juures, on oht tõsisteks vigastusteks.
16. Ärge sisestage akulaadija ventilaatorisse mingeid metallist esemeid.
17. Aku kahjustamise riski maandamiseks vältige mistahes metallist tööriistade kukkumist aku peale.
18. Ärge asetage akulaadijat laadimise ajal akule liiga lähedale.

JUHTPANEEL NING EKRAAN

- Funktsiooninupud ja LED-ekraan**



- Pingelüliti**

Viige lüliti ülemisse asendisse, et laadida 6V akut ning alumisse asendisse, et laadida 12V akut. Pinget ei saa muuta pärast laadimist ega laadimise ajal, kui laadija on akuga ühendatud,



- Toitelüliti SISSE/VÄLJA**

Lüliti ülemises asendis on seade SEES ja alumises asendis VÄLJAS. Enne lüliti vajutamist veenduge, et olete õigesti valinud pingeseade, see on väga oluline – kui valite valesti, kahjustab see akut või laadijat.



- Laadimisseisundi LED-ekraan**

LED-ekraan näitab laadimise seisundit laadimise ajal.



→ Punane LED näitab "voolu"

→ Kollane LED näitab "viga"

→ Punane LED näitab "laadimist"

→ Roheline LED näitab "täis laetud"

- **Reguleeritav nupp**

Laadimise ajal on võimalik reguleerida nupuga valitud voolutaset. Ärge laadige akut pikema aja vältel maksimaalse voolutasemega, kuna see vähendab laadija eluiga.



- **LED-ekraani teave**

1. Punane LED näitab "voolu" - LED põlemine näitab, et laadija on ühendatud vahelduvvooluvõrku.
2. Kollane LED näitab "viga" - LED põlemine näitab, kas väljundi valet polaarsust või väljundi lühist
3. Punane LED näitab "laadimist" - LED põleb, kui toimub laadimine.
4. Roheline LED näitab "täis laetud" - LED põleb, kui laadimine on lõpule viidud.

- **Laadimisvoolu ampermeetri näit**

Sobiva voolu valimiseks juhenduge ampermeetri näidust. 0.5-7 A laadimisvool oleks sobiv 6-100 AH aku jaoks

LAADIMISE JÄRJEKORD

Enne laadimist veenduge, et laadija EI OLEKS ühendatud vooluvõrku toitejuhtmega (220V-240V).

- **Laadija ühendamine akuga**

Ühendage punane klamber akukaane positiivse poolusega (+). Must klamber ühendage akukaane negatiivse poolusega (-). ("Viga" LED näitab, kui väljund on valesti ühendatud, sel juhul ühendage ümber)

- **Alustage laadimist**

Ühendage pistik 230V AC vooluvõrguga, valige laadimispinge 6V või 12V olenevalt akust, lülitage seade sisse ning alustage laadimist, lõpetuseks valige sobiv laadimisvool.

- **Vabalt laadimise funktsioon**

Aku on täielikult laetud ning valmis kasutamiseks. Laadijate väljundpinge on püsiv ja turvaline, jäädes 7.2V piirsesse 6V aku puhul või 14.3V piirsesse 12V aku puhul. Kui aku on laetud, lülitage laadija lülitist välja, järgmiseks ühendage toitejuhe pistikust lahti, seejärel ühendage lahti akukaane küljest klambrid. Asetage laadija kuiva kohta. Pidage meeles, et aku kate tuleb tagasi panna.

HOOLDUS

- Laadija katet ning ekraani võib puhastada vaid pehme riidega ning neutraalsete puhastusvahenditega.
- Seade sisaldab elektroonilisi osi. Metallide lihvimine ning löikamine laadija läheduses võib seadme sisu metallilaaustudega saastada ning seadet kahjustada.
- Kui taolises keskkonnas töötamine on vajalik, puhastage seadme sisu kompressõhuga.

GARANTIINGIMUSED

1. Seade on mõeldud vaid koduseks kasutamiseks. EI OLE MÕELDUD KAUBANDUSLIKUKS KASUTAMISEKS!
2. Müüja peab müügi päeval visuaalselt kontrollima seadme kvaliteeti ning terviklikkust.
3. Bottari Europe, edaspidi nimetatud kui Garantiiandja, garanteerib seadme töötamise garantiioüete kohaselt 12 kuu jooksul müügipäevast.
4. Garantiiperioodil parandame seadme defektid nagu materjalipuudused ja tootmisvead kas parandades või asendades seadme.
5. Garantiidokumendiks on ostudokumendid.
6. Nõuete korral tooge terve seade koos garantiidokumentidega müügikohta, kust seadme ostsiti.
7. Käesolev garantii annab teile õiguse esitada nõudeid vaid Eesti riigi territooriumil.
8. Käesolev garantii ei välista, piira ega takista ostja õigusi, kui seade ei vasta müügingimustele – vastavalt kehtivale seadusandlusele.
9. Defektid või kahju seadmele, mis on ilmsiks tulnud garantiiperioodil, eemaldatakse 21 päeva jooksul seadme tagastamisest Garantiiandjale.
10. Kui seade on Garantiiandjale saadetud postiga, pikendatakse paranduste aega transpordile kuuluva aja võrra.
11. Erijuhtudel võib seda aega pikendada 30 päevani – kui parandamiseks on vajalik varuosade importimine.
12. Garantiiaga pikendatakse nõude esitamise päevast kuni teenuse teostamise päevani, kui defekt on taoline, et seade on kasutamatu.
13. Garantii ei sisalda:
 - tegevusi, mille kulud on kasutusjuhendi alusel kasutaja enda kohustuseks (paigaldus ja seadme ühendamine, hooldus, ühenduskaablite vahetus)
 - kahju, mis tuleneb ebasobivast transpordist, seadme ebaõigest kasutamisest, piisava hoolsuse kasutamata jätmisest, ka kahju, mis tuleneb vöökehast tingitud saastamisest.
 - mehhaaniline, soojuslik, keemiline kahju ning kahju, mis on põhjustatud välisjõust (atmosfääri heidetest, pingetippudest) ja roostetamisest.
 - klaasist, plastikust osade igasugune määrdumine, möranemine ja purunemine.
14. Käesolev garantii müüdüd tarbijatoodetele ei välista, piira ega takista ostja õigusi, mis tulenevad toote mittevastavusest tingimustele.
15. Juhul, kui seade ei vasta tootele ettenähtud tingimustele, asendatakse seade või antakse raha tagasi kohas, kust seade osteti.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед включением и использованием устройства внимательно изучите настоящее руководство, особенно, правила безопасности для обеспечения безопасной и эффективной работы зарядного устройства. Устройство предназначено только для личных нужд. КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО!

Перед каждой зарядкой необходимо проверять состояние аккумулятора. Зарядное устройство предназначено только для рабочих свинцово-кислотных аккумуляторов 6 В/12 В.

Перед зарядкой отключите аккумулятор от автомобиля. Перед подключением зарядного устройства к аккумулятору, убедитесь, что зарядное устройство и аккумулятор находятся на плоской поверхности.

Это зарядное устройство предназначено только для использования в помещениях. Никогда не выставляйте его под дождь или на влажный воздух.

Убедитесь, что используете подходящее напряжение питания линии переменного тока. Не пытайтесь использовать зарядное устройство, если оно падало или было повреждено.

Никогда не пытайтесь зарядить поврежденный аккумулятор, замерзший аккумулятор или аккумулятор, не подлежащий повторной зарядке.

Не используйте зарядное устройство в замкнутых или плохо вентилируемых помещениях.

Зарядное устройство не должно находиться вблизи источника тепла или воспламеняемого воздуха, что может привести к потенциальному взрыву.

Не позволяйте зажимам кабелей зарядного устройства соприкасаться!

Если зарядное устройство аккумулятора неисправно, не ремонтируйте его самостоятельно — это может привести к возможным повреждениям самого устройства и людским травмам. Не заменяйте шнур и штепсель.

Держите зарядное устройство аккумулятора в не доступном для детей и животных месте.

Отключите зарядное устройство аккумулятора после выключения.

Надевайте защитные очки при подключении зарядного устройства аккумулятора к аккумулятору или отключении от него.

Не используйте устройство во взрывоопасной среде, например, где присутствуют горючие жидкости, газы или пыль. Это может привести к серьезным травмам.

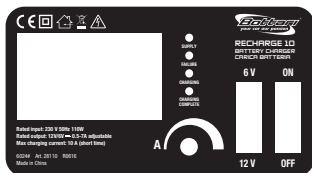
Не вставляйте металлические предметы в вентилятор или зарядное устройство аккумулятора.

Для снижения риска повреждения аккумулятора не роняйте на него металлические инструменты.

Не держите зарядное устройство аккумулятора слишком близко к аккумулятору во время зарядки.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ДИСПЛЕЙ

- **Функциональные кнопки и светодиодный дисплей**



- **Переключатель напряжения**

Поднимите переключатель для заряда аккумулятора 6 В и опустите переключатель для заряда аккумулятора 12 В. Зарядное напряжение не может быть изменено после или во время зарядки, когда зарядное устройство подключено к аккумулятору



- **Переключатель питания ВКЛ/ВЫКЛ**

Поднятый переключатель означает положение «ВКЛ.», опущенный — «ВЫКЛ.». Перед нажатием переключателя убедитесь, что зарядное напряжение аккумулятора выбрано правильно; это очень важно — в противном случае можно повредить аккумулятор или зарядное устройство.



- **Светодиодный дисплей состояния зарядки**

Светодиод указывает на состояние зарядки в ходе процесса.



→ Красный светодиод обозначает «питание»

→ Желтый светодиод указывает на «неисправность»

→ красный светодиод указывает на то, что «зарядка в процессе»

→ зеленый светодиод означает, что «аккумулятор полностью заряжен»

- **Регулируемая ручка**

В процессе зарядки можно регулировать ручку для выбора подходящего зарядного тока. Не заряжайте аккумулятор в течение долгого времени на максимальном зарядном токе, это снижает срок службы зарядного



- **Дисплей амперметра для зарядного тока**

См. амперметр для выбора подходящего тока.

Зарядный ток 0,5-7 А подходит для аккумулятора емкостью 6-100 А/ч.

LAADIMISE JÄRJELKORD

Перед началом зарядки убедитесь, что зарядное устройство НЕ подключено к силовому кабелю (220 В - 240 В).

- **Подключение зарядного устройства аккумулятора к вашему аккумулятору**

Подключите красный зажим зарядного устройства к положительной клемме (+) аккумулятора. Черный зажим зарядного устройства — к отрицательной клемме (-) аккумулятора. (Светодиод «неисправность» указывает на неправильную полярность при подключении, требуется выполнить повторное подключение)

- **Начало зарядки**

Вставьте штепсель в розетку 230 В переменного тока, выберите зарядное напряжение — 6 В или 12 В в зависимости от аккумулятора — включите переключатель и начните зарядку, выбрав подходящий зарядный ток.

- **Функция постоянной подзарядки**

Аккумулятор полностью заряжен и готов к использованию. Зарядные устройства будут подавать постоянное безопасное напряжение — оставшееся напряжение до 7,2 В для аккумулятора на 6 В и до 14,3 В для аккумулятора на 12 В.

Когда аккумулятор зарядится, выключите зарядное устройство с помощью переключателя, вытяните силовой кабель из розетки и затем отключите зажимы от клемм аккумулятора. Положите зарядное устройство в сухое место. Не забудьте вернуть на место крышки аккумулятора.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Корпус и дисплей зарядного устройства можно очищать только мягкой тканью и нейтральными чистящими средствами.

Устройство содержит электронные компоненты. Шлифовка и резка металла вблизи зарядного устройства может загрязнить его внутреннюю часть стружкой и повредить его.

Если эксплуатировать устройство в таких условиях все же необходимо, очистите его внутреннюю поверхность сжатым воздухом.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Устройство предназначено только для личных нужд. КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО!

Продавец должен визуально проверить качество и укомплектованность изделия в день продажи.

Компания Bottari Europe, здесь и далее именуемая Поручитель, гарантирует 12-месячную гарантию на эксплуатационные характеристики с даты продажи. Во время гарантийного периода мы ремонтируем дефекты устройства, такие как дефекты материала и производства, или заменяем устройство.

Гарантийный документ является доказательством покупки.

Если вы хотите заявить претензию, принесите укомплектованное устройство вместе с доказательством покупки в тот пункт продажи, где вы его приобрели. Эта гарантия дает вам право заявлять претензии только на территории Польши. Данная гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя при несоответствии потребительского товара договору купли-продажи — согласно применимому законодательству.

Дефекты или повреждения оборудования, проявившиеся во время гарантийного периода, будут устранены в течение 21 дн с даты возврата устройства в пункт продажи или Поручителю.

При отправке устройства Поручителю по почте время ремонта продлевается с учетом времени доставки от клиента и обратно клиенту.

В особых случаях этот период может быть продлен до 30 дней — если для ремонта требуется импортировать запчасти.

Если по причине дефекта устройство становится бесполезным, гарантия продлевается и включает время ремонта с даты заявления претензии и до дата, когда была выполнена услуга.

Гарантия не покрывает:

- действия, изложенные в руководстве и предназначенные для выполнения пользователем за свой счет (установка и подключение оборудования, обслуживание, замена соединительных кабелей)
- повреждения, вызванные неправильной транспортировкой, ненадлежащим использованием оборудованием, нехваткой должной заботы, а также повреждения, вызванные попаданием в устройство инородных предметов.
- механические, термические, химические повреждения и повреждения, вызванные внешней силой (атмосферный разряд, скачок напряжения) и коррозией.
- стеклянные элементы. Пластик и любые виды пятен, сколы и разбитие.

Гарантия на проданные бытовые товары не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя в случае несоответствия.

В случае несоответствия товаров в пункте продаж, где был приобретен товар, выполняется замена товара или выплачивается денежная компенсация.